

# Opening the Door to Language Learning: rendre l'enseignement des langues plus accessible

Directives pratiques pour l'organisation  
et le soutien de l'auto-apprentissage des langues  
dans un contexte informel

Composé et rédigé  
par les  
partenaires du projet OdLL



**Socrates**  
Lingua

Ce projet a été élaboré avec le soutien  
de la Communauté européenne  
dans le cadre du programme Socrates Lingua I



Titre original en anglais: Opening the Door to Language Learning: bringing language learning to the wider community: practical ideas for setting up and supporting open, resource-based and autonomous language learning in a non-formal learning context

Premièrement édité en 2005 par:  
Drukkerij De Beurs  
Langstraat 65, 2140 Antwerpen (Borgerhout), België  
Tél.: +32 (0)3 2360624 Fax: +32 (0)3 2352240  
e-mail: [info@drukkerijdebeurs.be](mailto:info@drukkerijdebeurs.be)

Design:  
Van Gorp & Verboven  
Fruithoflaan 91 Bus 25, 2600 Antwerpen (Berchem), België  
Tél.: +32 (0)3 8250200 Fax +32 (0)3 8253262  
e-mail: [info@vgnv.be](mailto:info@vgnv.be)

Copyright © OdLL Project partners, 2005

Aucun élément de cette publication ne peut être reproduit, incorporé dans un fichier automatisé, manuellement ou électroniquement, photocopié, enregistré, ou de toute autre manière, sans mentionner la source de la manière suivante:

OdLL Project partners, Opening the Door to Language Learning: bringing language learning to the wider community: practical ideas for setting up and supporting open, resource-based and autonomous language learning in a non-formal learning context (Antwerpen: Drukkerij De Beurs, 2005)

ISBN 1-904191-79-0

# Contenu

## 1. Introduction

1.1	Comment utiliser ce guide	6
	Tableau 1: La formation ouverte: Modèles	7
1.2	Expérience et contexte	8

## 2. Planification et aspects pratiques

2.1	Pourquoi organiser un programme de formation ouverte?	12
2.2	Analyser les besoins et objectifs des étudiants	12
	<i>Etude de cas 1: Accompagner des étudiants ayant des besoins spécifiques</i>	14
2.3	Sélectionner un modèle	15
2.4	Financement	15
2.5	Publicité et recrutement	17
2.6	Langues	18
2.7	Elaborer un programme d'études	19
2.8	Choisir un endroit	20
	<i>Etude de cas 2: Roadshow</i>	21
2.9	Collaborateurs	22
2.10	Collaboration avec les partenaires	23
	<i>Etude de cas 3 : Collaboration avec des institutions publiques</i>	25

## 3. Aspects pédagogiques

3.1	Accompagnement et soutien des étudiants	26
	<i>Etude de cas 4: Conseils linguistiques pour les parents</i>	28
	<i>Etude de cas 5: Un environnement d'apprentissage social pour l'enseignement des langues</i>	29
3.2	Motivation	30
	<i>Etude de cas 6: Théâtre pour motiver les étudiants</i>	32
3.3	Evaluation	33
3.4	Suivi	34
3.5	Analyse	35
3.6	Reproduire et implémenter le programme	37
	<i>Etude de cas 7: Formation professionnelle pour les professeurs de faculté</i>	39

## 4. Outils pédagogiques

4.1	Technologie	40
	<i>Etude de cas 8: Conversation virtuelle</i>	42
4.2	Modules d'études et outils pédagogiques existants	43
	<i>Etude de cas 9: Formation pour les étudiants de langues autonomes</i>	45

## 5. Aperçu

	Conseils utiles - aperçu	46
--	--------------------------	----

## Annexes

1.	Types d'auto-apprentissage des langues	48
2.	Profil des étudiants dans le projet Opening the Door to Language Learning (2002-2005)	49
3.	Technologie pour les études de langues	52
	Formulaires	53
	Check-list pour développer un modèle de formation ouverte	
	Formulaire de profil	
	Formuler des objectifs pour les études de langues	
	Formulaire pour l'auto-évaluation	
	Formulaire pour le feed-back	



## I. Introduction

Ce guide contient des conseils et recommandations basés sur les expériences d'un projet d'une durée de trois ans financé par le programme Socrates de la Communauté européenne. Le projet visait à faciliter l'accès aux études de langues en développant et testant un certain nombre de stratégies. Le projet Opening the Door to Language Learning (projet OdLL) cherchait à encourager les institutions qui offrent des formations en langues (universités, écoles secondaires, éditeurs, entreprises privées) à développer des initiatives permettant la mise à disposition de leurs outils pédagogiques et de leur expérience à un groupe plus grand et plus diversifié. Le projet OdLL comprenait trois phases. Les deux premières phases visaient à tester et évaluer des modèles pour la formation ouverte (voir *Tableau 1 : La formation ouverte: Modèles*) et ce, dans sept pays européens (la Belgique, l'Espagne, la Hongrie, l'Irlande, la Lituanie, la Suède et le Royaume-Uni). Pendant la troisième phase, ces modèles ont été évalués et un guide pratique pour la promotion des études de langues a été réalisé. Le présent document est un élément clé de la troisième phase. Des matériaux supplémentaires développés pour et par le projet OdLL sont disponibles sur le site Web du projet: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net)

“La responsabilité appartient  
désormais à l'étudiant  
et non plus  
au professeur et c'est  
exactement cette indépendance  
accrue qui renforce le processus  
d'apprentissage”


(Etudiant, Projet Opening the Door to Language Learning, 2004)

## 1.1 Comment utiliser ce guide

Ce guide a été écrit conjointement par tous les partenaires du projet OdLL et a une visée pratique: nous voulons donner des conseils et des recommandations aux personnes et organisations qui s'engagent (ou désirent s'engager) dans des activités de promotion des études de langues ou qui veulent organiser des activités dans le cadre de l'apprentissage tout au long de la vie.

Ce guide ne contient pas de cours ou de matériel pédagogique en tant que tels. Il vise plutôt à donner des explications concernant quelques éléments essentiels qui doivent être considérés lorsqu'on offre des études de langues à des étudiants non traditionnels ou à des gens qui veulent apprendre 'tout au long de la vie'.

Le **tableau des modèles de formation ouverte** (voir *Tableau 1: La formation ouverte: Modèles*) et les études de cas visent à donner quelques idées pour des applications possibles et les objectifs de la formation ouverte. Vu les nombreuses possibilités de combinaisons, et, par conséquent de programmes, il nous est impossible de les voir dans les détails dans ce document.

Les **conseils utiles** que vous trouverez dans une liste au début de chaque chapitre, sont basés sur les expériences du groupe projet OdLL. Vous trouverez une liste complète de tous les conseils dans *Conseils utiles - Aperçu*. Les questions clés que vous retrouvez dans les divers chapitres (indiqué par ) visent à vous aider, en tant qu'organisateur, à réfléchir sur les problèmes qui surgissent lors de l'organisation de formation en langues, ouverte, flexible et non traditionnelle.

Le **premier chapitre** offre un bref aperçu du raisonnement qui sous-tend le projet OdLL, des détails sur les activités qui ont été organisées dans le cadre du projet et des informations sur les étudiants qui ont participé à l'étude.

Le **deuxième chapitre** contient un guide qui parcourt étape par étape les aspects pratiques de la planification et de l'implémentation de la formation ouverte, comme décrit dans le premier chapitre ainsi que dans le tableau reprenant des modèles de formation ouverte (voir *Tableau 1: La formation ouverte: Modèles*). Ce chapitre contient plusieurs éléments essentiels ainsi que des questions clés et des conseils utiles concernant notamment le recrutement des étudiants, la publicité, le financement, l'élaboration d'un programme d'études et la collaboration avec les autres.

Le **troisième chapitre** traite des aspects pédagogiques les plus importants dont il faut tenir compte lors de l'organisation d'un programme de formation ouverte. Ainsi, les thèmes suivants sont abordés: le soutien des étudiants, la motivation, les méthodes d'évaluation des étudiants, le suivi et l'évaluation du programme.

Le **quatrième chapitre** traite du matériel pédagogique, élément essentiel de tout programme linguistique. Dans le cas présent, ces outils pédagogiques méritent une attention particulière dans la mesure où les étudiants sont principalement actifs en dehors du cadre de la classe traditionnelle. Ce chapitre aborde également l'utilisation de la technologie et le développement des modules d'études.

Les **Annexes** contiennent des informations supplémentaires relatives au projet OdLL. On peut y trouver entre autres des informations concernant plusieurs types d'auto-apprentissage des langues, le profil des étudiants participants, ainsi qu'un aperçu de la technologie qui peut être utilisée.

Des **formulaires** tels que les formulaires de profil, de feed-back, etc. se trouvent également en annexe. Ils peuvent être copiés, utilisés et adaptés librement à condition de mentionner la source.

Des **matériaux supplémentaires** (pas tous traduits) sont disponibles sur le site Web du projet: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net). Vous y trouverez entre autres des matériaux développés par le groupe projet OdLL pour des activités spécifiques, une liste complète de références et une série de liens Internet.

Tableau 1: La formation ouverte: Modèles

N°	Modèles de formation ouverte	Description	Exemple 1	Exemple 2	Exemple 3
1	L'apprentissage à distance  • Etude de cas 1	Programmes ou activités d'apprentissage qui sont principalement organisés et dirigés à distance. Le Blended Learning (implique un contact face-à-face).	L'apprentissage à distance à l'aide de l'environnement d'apprentissage virtuel Blackboard. (*Belgique, phase 1)	L'apprentissage à distance via courrier électronique pour des sourds et les malentendants, renforcé par des sessions de face-à-face. (Hongrie, phase 2)	L'apprentissage à distance par Internet via un soutien face-à-face limité. (Suède, phase 1)
2	Groupe d'étude ou de conversation  • Etude de cas 5, 6 et 8	Groupes d'études ayant un haut degré d'indépendance mis en place en vue de faciliter la pratique de conversation. Peuvent être accompagnés par un locuteur natif, un conseiller linguistique ou un tuteur.	Des clubs de conversation et des soirées cinéma (*Belgique, phase 2)	Groupes d'études et activités de théâtre, visant à l'utilisation des médias audiovisuels. (Irlande, phase 2)	Conversation virtuelle via téléphone et vidéoconférences (Suède, phase 2)
3	Formation des étudiants  • Etudes de cas 7 et 9	Programme structuré ou module visant à aider les étudiants à identifier leurs compétences, besoins et objectifs. Peut contenir entre autres l'auto-évaluation, des stratégies d'apprentissage et l'utilisation d'outils pédagogiques. Peut se dérouler en face-à-face, mais également en ligne ou à l'aide d'un guide d'étude existant.	Programme pour l'auto-apprentissage, pour favoriser l'enseignement dans une langue étrangère, soutenu par des sessions d'activation. (*Lituanie, phase 2)	Sessions de réactivation qui ne sont pas spécifiques à une langue, dans une bibliothèque locale, avec du matériel pour l'auto-apprentissage et groupes d'études. (*Royaume-Uni, phase 2)	
4	Accès libre  • Etude de cas 3	Assurer l'accès à la technologie et aux outils pédagogiques, dans un centre de langues, dans un centre communautaire ou une espace public (par exemple une bibliothèque) ou en ligne (par exemple un site Web ou un environnement d'apprentissage virtuel)	Un centre de langues construit dans le département jeunesse d'une bibliothèque publique. (*Espagne, phase 1)	Ouvrir des centres de langues dans les universités à des étudiants en langues non traditionnels. (*Irlande, phase 1 et Royaume-Uni phase 1)	
5	Roadshow ou journée de test  • Etude de cas 2	Atelier pour présenter des méthodes et du matériel pédagogique pour certaines langues ou activités pour promouvoir l'étude des langues.	Roadshow dans des régions éloignées pour promouvoir de manière active l'auto-apprentissage. (*Hongrie, phase 1)	Journées de tests pour promouvoir des modules d'auto-apprentissage, et conversations. (*Lituanie, phase 1)	
6	Conseils linguistiques  • Etude de cas 4	Conversations face-à-face ou virtuelles entre professeurs, conseillers, tuteurs, et autres étudiants pour parler de la formation et pour la planifier. Peut contenir également de l'aide spécialisée pour une certaine langue ou un certain aspect.	Conseils linguistiques (face-à-face et virtuel) pour les parents et les étudiants universitaires. (*Espagne, phase 2)		

\* Renvoie au partenaire du projet OdLL concerné et à la phase expérimentale. Pour de plus amples détails, veuillez consulter [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net)

## 1.2 Expérience et contexte

Le projet OdLL a été conçu afin d'offrir une solution possible à deux problèmes importants: l'accès trop limité aux outils pédagogiques et la faible diversité des possibilités d'apprentissage pour les étudiants non traditionnels.

### L'accès aux outils pédagogiques

De nombreuses écoles supérieures, universités et d'autres acteurs du domaine de l'enseignement des langues sont parfaitement équipés en matériel pédagogique, mais l'accès à celui-ci est souvent limité à un groupe fermé d'étudiants. Bien qu'il y ait souvent de bonnes raisons pour cet état des choses, il existe également souvent de bonnes raisons de permettre l'accès à ces outils pédagogiques à un groupe d'étudiants plus large, comme les gens qui 'apprennent tout au long de la vie'. Les facilités sont souvent utilisées de manière moins intensive le soir, pendant le week-end ou pendant les vacances, et c'est justement à ces moments-là que beaucoup d'autres étudiants pourraient les utiliser. L'offre de matériel pédagogique peut en outre être étendue quand une collaboration existe entre différentes institutions d'enseignement. Ceci permet non seulement de promouvoir et d'encourager les études de langues auprès d'un groupe d'étudiants plus large, mais cela permet également aux institutions d'enseignement et aux autres institutions d'offrir des modules d'étude innovants. Etudiants et institutions d'enseignement bénéficient d'un marché des études de langues étendu et diversifié.

### Diversité d'apprentissage

Quantité de fournisseurs d'enseignement de langues sont spécialisés dans l'enseignement traditionnel, dans des classes traditionnelles par un professeur de langues. Avant le lancement du projet OdLL, il existait déjà des preuves (surtout anecdotiques) que cette manière traditionnelle d'enseigner n'était pas idéale pour tous. Certaines raisons expliquant l'échec d'un tel type d'enseignement étaient notamment que les adultes avaient déjà échoué dans un cours traditionnel ou qu'ils ne voulaient pas participer à des cours impliquant une évaluation officielle ou un examen. Au Royaume-Uni (où l'idée du projet OdLL a vu le jour), des données montrent que de nombreux étudiants adultes s'inscrivent pour des cours de débutants, mais qu'ils progressent peu dans leur formation. En effet, plutôt que de continuer au niveau supérieur, ils recommencent les cours de débutants. Manque de confiance, offre réduite de cours avancés, manque de temps ou manque de flexibilité dans les cours offerts sont autant de raisons qui expliquent le phénomène.

Le projet OdLL visait à trouver des moyens pour résoudre quelques-uns des problèmes mentionnés et ce, en facilitant l'accès aux outils pédagogiques et en offrant plusieurs formes de formation ouverte et flexible. Lors du projet OdLL, il est apparu clairement que les étudiants adultes avaient des raisons bien diverses pour apprendre une langue (*voir Annexe 2: Profil des étudiants*) et qu'ils étaient à la recherche de méthodes différentes pour répondre à ces besoins, des méthodes alternatives n'exigeant pas nécessairement des locaux de classes traditionnels, une présence hebdomadaire ou un cours formel.

Nous décrivons ci-après quelques idées et résultats importants du projet. Ils sont à la base des conseils que nous donnons dans cette publication.

### L'autonomie de l'étudiant

Le projet OdLL a été élaboré dans le but principal d'offrir plus de possibilités en matière de cours de langues et des programmes alternatifs à des étudiants adultes (principalement). Le projet visait également à trouver quelles étaient les possibilités pour le développement de formes d'auto-apprentissage des langues orienté davantage sur l'étudiant. L'autonomie que présuppose l'auto-apprentissage peut être définie de différentes manières, et il y a matière à discussion. Dans le cadre du projet OdLL, les termes *Formation ouverte* et *Etude individuelle accompagnée* ont été utilisés. Ces termes se rapportent la plupart du temps à une forme d'enseignement qui se déroule en dehors de la classe traditionnelle et qui n'utilise pas de cours usuels, mais qui comporte toutefois un accompagnement assuré par des professeurs, conseillers, locuteurs natifs et d'autres experts linguistiques.



Vous trouverez de plus amples informations sur les diverses formes d'autonomie pour l'étudiant, telles que formulées par le projet OdLL, dans *l'Annexe 1: Types d'auto-apprentissage des langues*.

### La communauté d'étudiants

Les étudiants dans le projet OdLL étaient:

- Des étudiants non traditionnels (des étudiants non inscrits ou qui n'étaient pas à la recherche d'une formation ou d'un cours formels)
- Des étudiants non spécialisés (n'ont pas étudié la langue formellement ou l'ont étudiée dans un passé lointain)
- Des étudiants qui 'apprennent tout au long de la vie' (des adultes qui combinent les études avec un travail, la famille et d'autres obligations ou qui recommencent à étudier)

**Remarque:** dans certains cas, le projet OdLL travaillait également avec des enfants, mais seulement si cela s'avérait clairement utile ou si les partenaires du projet avaient de l'expérience dans ce type d'éducation.

Au total, 1421 personnes ont participé aux deux phases de test du projet. On a demandé les données détaillées de 156 d'entre eux (participants de la phase 2). Ces données sont résumées dans ce qui suit.

La catégorie d'âge la plus représentée était celle des 25-34 ans. Nous trouvons le plus petit nombre des participants dans les catégories des plus jeunes et des plus âgés (moins de 24 et plus de 55 ans). Une nette majorité des participants était du sexe féminin et 55% de tous les participants avaient suivi des études supérieures.

Les raisons les plus populaires pour apprendre une langue étaient:

- Être capable de lire des livres, des journaux et des magazines
- Être capable d'utiliser la langue pendant les vacances
- Rafraîchir une langue que l'on avait étudiée par le passé

Environ 35% des participants ont indiqué apprendre une langue par pur plaisir.

Vous trouverez de plus amples détails sur les étudiants qui ont participé au projet OdLL (âge, sexe, expérience d'enseignement, objectifs d'apprentissage) dans *l'Annexe 2: Profil des étudiants du projet Opening the Door to Language Learning*.

### Modèle d'études de langues

Vous trouverez ci-après un résumé des types d'activités testées dans le cadre du projet OdLL. Ceux-ci ont également été à la base des modèles que l'on peut retrouver dans le *Tableau 1: La formation ouverte: Modèles et pour les conseils formulés dans ce guide (voir Conseils utiles - Aperçu)*:

- Apprentissage à distance et le blended learning (un mélange d'e-learning et de sessions face-à-face) pour des étudiants adultes
- Roadshows pour les écoles
- Accès libre aux centres de langues d'universités et d'écoles supérieures
- Activités et utilisation d'outils pédagogiques dans une bibliothèque
- Groupes d'études pour les étudiants adultes
- Groupes de conversation virtuels pour les étudiants adultes
- Cours de formation pour les étudiants adultes
- Formation en langues dans des buts spécifiques ou professionnels
- Service de conseil pour les parents qui veulent aider leurs enfants dans leurs études des langues
- Théâtre en tant que soutien pour l'étude des langues
- Apprentissage à distance pour les étudiants avec un handicap auditif



## Les résultats

Après chaque activité, du feed-back a été rassemblé (voir *Formulaires: Formulaire pour le feed-back*) et chaque partenaire ayant organisé une activité a fait un résumé évaluatif. A l'aide de ce résumé et des données relatives à la présence, au nombre d'étudiants qui ont effectivement terminé le cours et au travail rendu, nous avons retiré les avantages et les désavantages suivants:

### Avantages pour les étudiants

- Pas d'obligation de participer à un test ou un examen
- Réponse aux besoins spécifiques
- Confiance améliorée
- Plus grande motivation
- Amusant
- Rencontre et collaboration avec d'autres personnes
- Découverte de nouveaux outils pédagogiques
- Conscience plus grande des compétences propres
- Acquisition de nouvelles compétences
- Étude des langues d'une manière non traditionnelle
- Meilleure connaissance d'une certaine langue

### Avantages pour les partenaires du projet

La possibilité d'étudier et de développer de nouvelles approches d'études des langues était une expérience positive pour les partenaires impliqués dans le projet OdLL. En effet, le projet représentait une occasion parfaite pour échanger des idées, des expériences, et des outils pédagogiques. Quatorze modèles différents ont été testés et chacun a retiré quelque chose de chaque expérience. Certains partenaires ont développé des initiatives et des idées qui seront intégrées à l'avenir dans le programme régulier de leur institution. Certains partenaires ont pu collaborer d'une manière innovante avec des partenaires dans leur propre pays. Dans son ensemble, l'expérience a été très stimulante, tant pour les étudiants que pour les partenaires impliqués. Le groupe de projet espère dès lors que les idées de ce guide vont être reprises par d'autres organisations.

### Désavantages pour les étudiants

Certains problèmes ont été rencontrés. Ceux-ci étaient principalement dus à la forme d'apprentissage choisie, principalement axée sur l'étudiant, et aux différents modèles. Parmi ces problèmes, on notera:

- L'emploi du temps
- La combinaison des études avec d'autres obligations/activités
- L'autodiscipline
- La préférence pour une forme d'étude traditionnelle
- Le manque de compétences IT
- La résistance à l'égard de l'idée d'apprentissage individuel accompagné

### Désavantages pour les partenaires du projet

Les problèmes qui ont surgi pour les partenaires du projet seront discutés plus loin dans ce guide. Nous en mentionnons déjà quelques-uns:

- Utilisation correcte et coûts de publicité
- Trouver des locaux appropriés
- Moment pour organiser les cours
- Gestion de données des étudiants
- Analyse et évaluation de la progression
- Trouver des partenaires nationaux et instaurer une bonne collaboration avec eux

Malgré ces désavantages, les participants (et les partenaires) du projet OdLL ont réagi de manière très positive face à cette expérience. Un des principaux objectifs du projet était de cultiver une conscience accrue des possibilités qui existent dans le domaine des études de langues et les avantages de celles-ci (en dehors de la classe traditionnelle). Ce but a été atteint:

“Cette expérience m'a plu.  
Elle m'a permis de réaliser que l'on n'est  
**jamais trop vieux**  
**pour apprendre une langue**”

“**Collaborer** avec d'autres étudiants  
de langue est une expérience fantastique  
et très **positive pour**  
**la motivation personnelle**”

“Je ressens le désir  
**d' apprendre davantage**”

“Je suis maintenant **un autre étudiant**  
**de langue** qu'avant le projet”

Vous trouverez un rapport complet du projet OdLL sur le site Web du projet: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net)



## 2. Planification et aspects pratiques

Dans ce guide 'la formation ouverte' est définie en tant qu'apprentissage flexible, autonome et non traditionnel (hors de la classe traditionnelle). Le groupe d'étudiants est dès lors principalement autonome et non spécialisé (n'ont pas étudié la langue formellement ou l'ont étudiée dans un passé lointain). Une fois inscrits, les étudiants sont accompagnés de plusieurs manières.

### 2.1 Pourquoi organiser un programme de formation ouverte?

#### Conseils utiles

- Ne réinventez pas des choses déjà connues - utilisez des programmes, check-lists, feed-back, outils pédagogiques existants, etc. et adaptez-les (*voir Formulaires*)
- Elaborez des systèmes pour organiser l'évaluation et le suivi des étudiants et prévoyez un système pour rassembler le feed-back
- Pensez à temps à l'ensemble des coûts (*voir Financement*) et pensez à des manières pour reproduire votre programme et pour l'intégrer éventuellement à long terme dans votre programme normal (*voir Reproduire et implémenter le programme*)
- Tenez compte du fait qu'il y aura toujours des problèmes imprévus, soyez flexible et retenez que votre programme est surtout axé sur l'étudiant



#### Pourquoi est-ce que je fais ceci?

Voilà une question évidente, mais souvent oubliée qu'il faut se poser dès le début. Les programmes et les modèles décrits dans ce guide sont orientés principalement sur l'étudiant. Il faut donc adapter le processus de planification en fonction de ce que l'on espère que les étudiants vont atteindre en participant au programme. Une série de buts clairement formulés va simplifier l'organisation et l'évaluation. Ils seront également utiles pour le recrutement des étudiants et pour la publicité. Pensez également dès le début aux avantages que ceci peut représenter pour vous, votre organisation ou les partenaires avec qui vous travaillez. L'image de votre organisation peut s'améliorer, vous pouvez atteindre un nouveau groupe d'étudiants, et vous pouvez faire la promotion des études de langues dans la communauté locale. Ceci est surtout important lorsque vous cherchez du financement ou des accords de coopération dans ou à l'extérieur de votre organisation.

### 2.2 Analyser les besoins et objectifs des étudiants

#### Conseils utiles

- Au plus tôt vous savez ce que les étudiants veulent, au mieux
- Utilisez surtout un questionnaire écrit pour rassembler les données
- Etablissez un questionnaire agréable à utiliser en proposant des questions fermées, mais offrez également la possibilité aux étudiants d'ajouter des informations supplémentaires via une question ouverte au moins
- Soyez flexible et adaptez-vous aux besoins des étudiants

#### Introduction

Les besoins et les objectifs des étudiants doivent être étudiés avant de commencer le programme. Ceci vous permet d'adapter le programme à leurs besoins. Si votre programme est déjà préparé, vous pouvez éventuellement l'adapter ou sélectionner des étudiants dont les besoins correspondent à votre programme.

### ? Que recherchent les étudiants et de quoi ont-ils besoin?

Les étudiants peuvent tirer leur avantage de:

- Nouvelles méthodes pour étudier les langues
- Accès à des matériaux nouveaux ou alternatifs
- Acquérir de nouvelles compétences
- Accompagnement d'experts linguistiques
- Un environnement d'apprentissage détendu et informel
- Des activités qui font augmenter la confiance en soi
- Un encouragement pour devenir des étudiants conscients
- Être motivé
- Se faire de nouveaux amis
- La possibilité d'exercer la compétence orale
- Recevoir un certificat d'études
- Une structure dans laquelle ils peuvent cadrer leur étude (hors de la classe)

### ? Comment puis-je savoir quels sont les besoins de mes étudiants?

Vous pouvez en parler avec eux ou mieux encore, leur donner un questionnaire (*voir Formulaires: Formulaire de profil*). Ceci vous donne un aperçu de leurs besoins et des objectifs qu'ils se fixent. Établissez un questionnaire agréable à utiliser comprenant des cases à cocher plutôt que des questions ouvertes. De cette façon, la synthèse des données est plus facile par la suite. N'oubliez toutefois pas qu'aucun questionnaire n'est complet et que vous devrez par conséquent utiliser au moins une question ouverte pour demander des informations que vous ne recevriez peut-être pas autrement. L'organisation (et au plus tard la phase d'inscription) est le moment idéal pour apprendre quels sont les besoins de vos étudiants.

### ? Que vais-je proposer à mes étudiants exactement?

Essayez de savoir ce que vos étudiants envisagent de faire avec la langue. Veulent-ils surtout être capables d'écrire ou se concentrent-ils sur l'expression orale ou la compréhension? Vont-ils utiliser la langue au travail ou seulement pendant leur temps libre? Il est également utile que vos étudiants réfléchissent à leurs expériences précédentes dans le domaine de l'étude des langues: qu'est-ce qui allait bien, qu'est-ce qui allait moins bien? Une auto-évaluation simple peut parfois être utile (*voir Formulaires: Formulaire pour l'auto-évaluation*).

### ? Qu'est-ce que je fais avec l'information que je reçois?

Si vous savez tout des besoins de vos étudiants avant de préparer le programme déjà, vous pouvez évidemment vous baser sur leurs préférences pour décider du contenu et de l'approche du cours. Si, par exemple, un grand nombre d'étudiants veut apprendre la langue pour pouvoir regarder la télévision ou écouter la radio, et s'ils sont peu à vouloir apprendre la langue pour l'utiliser dans leur correspondance (lettres ou courrier électronique), il est intéressant de vous concentrer principalement sur la compréhension à l'audition et d'encourager l'utilisation de matériel audiovisuel.

Si votre programme est déjà préparé, vous pouvez utiliser les données des questionnaires pour sélectionner des étudiants qui ont formulé des objectifs correspondant à ceux de votre programme. Vous pouvez également adapter votre programme pour pouvoir répondre aux besoins des étudiants. Si les besoins sont très hétérogènes, vous devrez rendre votre programme aussi ouvert et flexible que possible.

Parlez des objectifs avec vos étudiants et encouragez-les à réfléchir au caractère réaliste des objectifs qu'ils se sont fixés à court et à long terme. Les gens sont vite découragés s'ils se fixent des buts irréalisables. Le fait que 'parler avec aisance' soit souvent considéré comme but principal lorsqu'on étudie une langue, peut être très démotivant. Les étudiants peuvent être découragés parce qu'ils n'arrivent pas à atteindre cette facilité de communication en un temps déterminé. Voilà pourquoi il peut être utile d'ajuster les ambitions.



## Etude de cas I

# Accompagner des étudiants ayant des besoins spécifiques

*L'apprentissage à distance pour les étudiants de langue non traditionnels* était un cours de langue d'une durée de trois mois en allemand et en anglais pour les sourds et les malentendants et ce, à quatre niveaux. L'objectif visé était de susciter l'intérêt pour les études de langues et d'enseigner aux étudiants une série de stratégies d'apprentissage. Le cours donnait également des conseils sur la manière de devenir des étudiants de langue autonomes.

Le programme a été organisé par Cambridge University Press (Hongrie), en collaboration avec The British Council Hongrie, l'Editeur Max Hüber, le Goethe Institut et l'association nationale pour sourds et malentendants.

Les organisateurs du programme ont cherché des participants en envoyant des dépliants informatifs avec l'aide des partenaires susmentionnés. Une fois les sélections terminées, un programme d'études a été élaboré et les préparatifs ont commencé: formation des groupes à l'aide de tests de placement, distribution des manuels, réservation des locaux... Les outils pédagogiques sélectionnés ont été adaptés aux besoins des participants. Des instructions ont ensuite été envoyées aux participants concernant les méthodes d'apprentissage dans les manuels, les tâches ont été envoyées aux professeurs (par courrier électronique) et un soutien supplémentaire a été assuré lors de sessions face-à-face.

Cette forme d'apprentissage des langues s'est avérée idéale pour ce groupe cible composé de sourds ou malentendants. D'une part, on a mis ces sessions face-à-face à profit pour fournir des conseils sur les études et sur la langue en tant que telle. L'expression orale et la lecture des lèvres ont également pu être pratiquées. D'autre part le but principal était le développement de l'expression orale et écrite. Une évolution positive a également été observée à ce niveau. À la fin du programme les étudiants ont évalué le programme:

"J'ai appris à travailler de manière **plus autonome**"

"J'ai apprécié le programme parce que je pouvais étudier à la maison, **à mon propre rythme**"

"J'ai apprécié le programme parce que c'était **nouveau et non traditionnel**"

"J'ai apprécié l'**autonomie** et le fait que nous devons **motiver nous-mêmes**"

Le manuel développé pour le programme et le site Web ont contribué à mener le cours à bien. Toutefois, vu les besoins spécifiques du groupe cible des manuels spécifiques pour sourds et malentendants ont permis un succès accru de ce programme pour chaque étudiant.

## 2.3 Sélectionner un modèle

### Conseils utiles

- Développez un programme qui combine trois éléments clés: exercice, accès aux outils pédagogiques et accès à un réseau de soutien constitué d'autres étudiants, de professeurs et de locuteurs natifs
- Assurez-vous des équipements existant sur place pour l'enseignement des langues

### Introduction

Pendant les deux phases de test du projet OdLL, 14 tests au total ont été effectués. Ces tests ont été subdivisés en six types de modèles de formation ouverte (voir *Tableau 1: La formation ouverte: Modèles*). Vous trouverez de plus amples informations sur chaque test sur le site Web du projet OdLL: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net) ainsi que dans les neuf études de cas reprises dans ce guide.



### Que vais-je offrir?

Ce que vous allez offrir dépend de votre propre expérience, des besoins des étudiants et des objectifs que vous avez formulés. Si un des buts fixés est par exemple le développement progressif de l'autonomie de vos étudiants, vous pouvez décider d'offrir une formation pour vos étudiants. Si vous organisez un événement unique pour faire accroître la conscience de l'importance des langues et de la culture, un Roadshow ou une journée de tests peuvent être des solutions plus adaptées.

Tous les modèles de formation ouverte testés présentent des avantages et des désavantages. Un modèle d'apprentissage à distance offre par exemple bien la possibilité aux étudiants de travailler à leur propre vitesse, mais l'absence d'opportunité pour tester l'expression orale peut être problématique. Aucun modèle n'exclut un autre et les aspects négatifs d'un certain modèle peuvent être écartés en combinant des éléments de divers modèles.

Lorsque vous sélectionnez un modèle, il est également important de tenir compte de l'équipement disponible sur place:

- Les formes déjà disponibles de l'apprentissage non traditionnel
- La position à l'égard de l'auto-apprentissage des langues versus les études traditionnelles
- L'accès aux outils pédagogiques et aux autres ressources
- Les possibilités de coopération

## 2.4 Financement

### Conseils utiles

- Demandez à vos étudiants de payer des droits d'inscription (la gratuité n'est pas toujours considéré comme 'bonne')
- Collaborez avec d'autres organisations pour partager les coûts

### Introduction

Le projet OdLL a été financé par la Communauté européenne. Par conséquent, les programmes d'études ont pu être offerts gratuitement aux participants. Le financement est pourtant un aspect vital lorsque l'on veut reproduire les modèles. Il faut dès lors penser au financement très tôt dans le processus de planification. Les coûts de personnel et le temps humain nécessaires pour la planification, la réalisation et l'évaluation d'un programme de formation ouverte, sont facilement sous-estimés. Il existe pourtant différentes manières pour récupérer les coûts.



### ? A quels coûts dois-je penser?

Les coûts varient pour chaque programme et dépendent du nombre d'éléments que vous pouvez intégrer aux activités normales de votre organisation et de ce que vous devez prévoir spécialement.

Des coûts possibles recouvrent:

- Personnel
- Infrastructure (par exemple location de locaux)
- Publicité
- Outils pédagogiques (achat ou développement)
- Technologie (par exemple l'achat de matériel et de logiciel, design de sites Web)

Une des premières choses dont il faut tenir compte quand on élabore un budget est la durée du programme (voir *Élaborer un programme d'études*). Par la suite, vous pouvez estimer le budget en tenant compte des différentes phases que comprend votre programme. Une fois le budget établi, vous devez chercher des ressources supplémentaires tels que des subsides, des allocations ou des droits d'inscription des participants.

### ? Mon organisation paie-t-elle l'entièreté des coûts seule?

Pas nécessairement. Il existe plusieurs manières pour obtenir un soutien financier supplémentaire pour votre programme. Ainsi, vous pouvez par exemple collaborer avec d'autres organisations (institutions publiques ou entreprises privées), vous pouvez également passer des accords de coopération ou contacter certaines organisations au niveau national, telles que le Ministère de l'Enseignement. De telles organisations peuvent appuyer le programme, leur donner un cachet supplémentaire et informer sur les possibilités de subsides. Plutôt que d'offrir une vraie contribution financière, les partenaires peuvent aussi offrir une contribution en nature, comme par exemple des outils pédagogiques ou des locaux. Dans le projet en question, le Goethe Institut et The British Council ont ainsi mis à disposition du matériel pédagogique et des locaux. Il est également possible de demander des subsides auprès de la Communauté européenne.

### ? Existe-t-il des manières pour limiter les coûts?

La meilleure manière pour limiter les coûts est probablement de faire appel au personnel de votre propre organisation pour élaborer et exécuter le programme. Confier des tâches à un sous-traitant peut être envisagé, mais uniquement pour des tâches qui exigent un autre profil professionnel. Les outils pédagogiques, la publicité et la distribution des résultats peuvent également être coûteux, essayez dès lors d'utiliser des moyens existants. C'est en tout cas une bonne idée de collaborer avec des organisations qui peuvent offrir des services complémentaires. Si par exemple des éditeurs ou des agences de publicité fonctionnent comme sponsor, de nombreux coûts peuvent être éliminés.

### ? Comment combiner ce programme avec les activités normales de mon organisation?

Une première étape est de promouvoir le programme auprès de tous les membres du personnel. Si le programme est en plus soutenu par la direction, il est plus facile de le développer davantage. Pour un programme réussi, ce soutien peut être essentiel, surtout lorsque vous comptez insérer du temps humain et des financements de votre propre organisation.

### ? Est-ce que j'attends une contribution de la part des étudiants, et si oui, que paient-ils et combien?

A moins que vous ne disposiez de financements supplémentaires, vous attendrez des étudiants qu'ils paient pour participer aux programmes qui exigent la présence d'un professeur de langues ou de certains outils pédagogiques. Cela ne doit pas nécessairement être négatif: une petite contribution est souvent un facteur de motivation. Vérifiez vous-même quels sont les coûts pour votre programme. Cherchez à savoir si vos étudiants sont prêts à payer ces coûts entièrement. Si cela n'est pas le cas, il convient de chercher un subside complémentaire.



## 2.5 Publicité et recrutement

### Conseils utiles

- Prévoyez assez de temps pour recruter des étudiants
- N'utilisez pas uniquement des dépliants et affiches pour la publicité
- Placez, si possible, des annonces dans des journaux locaux. Un budget juste ne doit pas être un obstacle: dans certains magazines, il est possible de placer une annonce gratuitement
- Veillez à ce que votre publicité soit très claire en ce qui concerne l'offre, les résultats escomptés et le profil des personnes qui entrent en ligne de compte

### Introduction

Si vous voulez organiser un programme de formation ouverte, vous avez naturellement besoin d'étudiants. Cette partie du guide donne des conseils sur la manière de faire connaître le programme et de recruter des étudiants.



#### Ai-je un budget à disposition que je peux utiliser pour le recrutement?

Si vous disposez d'un budget, vous pouvez le consacrer partiellement à des annonces payées dans des journaux ou à la télé locale. Dans le projet OdLL, nous avons pu constater que de nombreuses personnes réagissent à des annonces dans les journaux. De telles annonces peuvent toutefois être très coûteuses. Si vous disposez d'un budget limité pour la publicité, il est donc préférable de réfléchir à des solutions alternatives comme par exemple un communiqué de presse par votre propre organisation.



#### Comment est-ce que je diffuse l'information sur le programme?

Il y a plusieurs manières pour faire connaître votre programme et pour attirer des participants:

- Annonces dans journaux
- Posters, dépliants
- Annonces sur votre propre site Web et sur le site de vos partenaires
- Discussions avec d'autres organisations qui peuvent être intéressées
- Newsletters, bulletins d'informations et réseaux internes (pour la publicité interne)
- Département de relations publiques
- Contact direct et par écrit avec des tiers intéressés
- Contact avec des anciens étudiants
- Contact avec des organisations locales, par exemple le gouvernement régional
- Organisations nationales et départements gouvernementaux
- Spots à la radio

Dans le projet OdLL, ce sont surtout les annonces dans les journaux qui se sont révélées très utiles. Les posters et dépliants ont été moins efficaces.



#### Quel type d'étudiants est-ce que j'envisage?

Vous pouvez décider de recruter des étudiants qui se retrouvent dans une certaine situation ou qui ont des besoins spéciaux (par exemple parents, handicapés auditifs, collègues,...), mais vous pouvez également opter pour un public plus large. Vous pouvez aussi exiger du groupe cible qu'il ait une certaine expérience ou des qualifications particulières dans la langue.



### **? Quel est le nombre d'étudiants que je veux atteindre et combien d'étudiants est-ce que mon programme peut accepter?**

N'oubliez pas que chaque étudiant qui participe à votre programme est synonyme de travail administratif supplémentaire: sélection, suivi, conseil, tests, feed-back, ... De plus grands groupes d'étudiants impliquent une utilisation plus intense du matériel pédagogique et des collaborateurs. Le nombre d'étudiants doit donc être assez élevé pour que le programme couvre les coûts, mais en même temps assez petit pour permettre une dynamique de groupe et un enseignement efficace. Vous pouvez éventuellement diviser les groupes pour certaines activités. Dans certains cas, des groupes mixtes et même des groupes de langues mixtes fonctionnent très bien, par exemple dans un programme de formation des étudiants ou lors d'un Roadshow

### **? Ai-je décrit le programme assez clairement dans mon matériel de publicité?**

Si vous cherchez des étudiants avec un profil particulier (par exemple seulement des débutants), veillez à le mentionner très clairement dans votre annonce. Ainsi les étudiants n'ont pas de faux espoir et vous gagnez du temps par la suite.

Si votre programme exige des compétences spécifiques (comme des connaissances de base en informatique) ou l'utilisation de certains appareils (vidéo, téléphonie mobile), vous devez le mentionner certainement dans votre matériel de promotion. De cette manière, vous ne risquez pas de décevoir des étudiants qui n'entrent pas en ligne de compte.

### **? Organisez-vous une sélection ou acceptez-vous tous les candidats?**

Même si vous avez décrit le modèle avec précision, des gens qui ne sont pas aptes à participer au programme sont susceptibles de s'inscrire. Vous pouvez éventuellement utiliser des tests de qualification, des épreuves et des interviews pour sélectionner les étudiants, mais faites en sorte de gérer le travail supplémentaire qui accompagne cette sélection. Si votre programme exige certaines compétences, soyez clair à ce sujet et testez ces compétences au début. Pour vous assurer que vos étudiants possèdent certaines compétences en matière informatique, vous pouvez organiser les inscriptions par courrier électronique. Si vous avez l'intention de faire une sélection ou si le nombre de places est limité, mentionnez-le dans le matériel publicitaire. Utilisez un formulaire de profil (*voir Formulaires: Formulaire de profil*) pour rassembler des données socio-économiques et pour faciliter le processus de sélection.

### **? Y a-t-il de bonnes et de mauvaises périodes pour recruter des étudiants?**

En règle générale, l'été n'est pas une bonne période pour recruter des étudiants et pour organiser des cours. Les gens sont souvent en vacances ou préfèrent passer leur temps libre à l'extérieur.

## 2.6 Langues

### **? Quelles langues vais-je offrir?**

Idéalement, un programme de formation ouverte laisse le choix de langues aux étudiants et le programme encourage l'étude des langues les moins utilisées et moins enseignées. Dans la réalité, le choix dépend toutefois de la disponibilité des outils pédagogiques, de l'expérience et des choix des étudiants. Vous pouvez décider de proposer une ou plusieurs langues que vous avez choisies, ou vous pouvez laisser le choix aux étudiants.

## 2.7 Élaborer un programme d'études

### Conseils utiles

- Etudiez le profil de vos étudiants (âge, situation professionnelle, domicile,...) lorsque vous élaborerez le programme d'études
- N'organisez pas le cours pendant les vacances d'été

### Introduction

Pour les gens qui combinent leurs études de langues avec d'autres obligations, l'emploi du temps et surtout le manque de temps peuvent constituer des obstacles importants. Le moment où les sessions sont organisées, la fréquence des sessions ainsi que les heures d'ouverture des centres d'études ont un impact important. Un participant remarque néanmoins: "Nous avons tous autant de temps à disposition, il s'agit de bien consacrer ce temps".

#### ? **Combien de temps ai-je à disposition pour organiser et réaliser mon programme?**

Il est impératif de savoir combien de temps vous et les autres collaborateurs pouvez consacrer au projet. Cet aspect jouera un rôle très important lors de l'élaboration de votre programme. Pensez au nombre de sessions que vous voulez organiser, aux nouveaux outils pédagogiques que vous pouvez développer, à la méthode que vous souhaitez utiliser pour évaluer les étudiants... Il est essentiel de faire une estimation réaliste du temps que chaque partie impliquée peut consacrer au programme. Pensez également à la préparation, à l'évaluation des tâches, au contact personnel avec les étudiants...

#### ? **Quel investissement en temps attendez-vous de la part des étudiants (par jour, par semaine, pour le programme intégral)?**

Pensez à votre groupe cible lorsque vous faites une estimation du temps que les étudiants vont consacrer à leurs études de langues. Ainsi, des demandeurs d'emploi ou des pensionnés peuvent consacrer plus de temps que des gens travaillant à temps plein.

#### ? **Quel jour de la semaine vais-je organiser des sessions? Toujours les mêmes jours et heures, chaque semaine ou tous les deux semaines?**

Quelle que soit la durée de votre programme, il est conseillé d'insister sur la présence aux sessions (face-à-face, auto-apprentissage, en ligne,...). Les étudiants auront probablement besoin d'un peu d'aide pour pouvoir élaborer un horaire de présence réaliste pour eux-mêmes. La période de l'année est également importante: si vous organisez le programme en été, par exemple, la recherche de collaborateurs peut être difficile. En outre, la motivation des étudiants peut diminuer s'il y a une interruption à cause d'une période de vacances.

#### ? **Combien de temps mon programme va-t-il durer? Combien d'activités est-ce qu'il y aura? Est-ce que ce seront des activités hebdomadaires ou toutes les deux semaines?**

La durée et le nombre d'activités devront être adaptées au groupe cible. Soyez assez flexible et adaptez-vous aux besoins de vos étudiants. Pour assurer la continuité, il est préférable de ne pas planifier des sessions séparées de plus d'une ou deux semaines. Le feedback des participants au sujet du projet OdLL a démontré qu'un cours bref était parfait pour des étudiants pour qui un engagement à long terme était perçu négativement. D'autres préféraient par contre des sessions étendues sur une période plus longue (ils préféraient par exemple des sessions tous les deux semaines par rapport à des sessions hebdomadaires).



### ? **Les étudiants sont-ils obligés d'être présents à un certain nombre de sessions, voire à toutes les sessions?**

Un certain degré d'obligation est souhaitable, tant pour l'étudiant que pour le professeur; en insistant par exemple sur la présence des étudiants lors de la première session afin de recevoir une introduction solide au programme. Une présence obligatoire lors de la dernière session vous assure de leur feed-back. Vous pouvez également envisager de prévoir une certaine récompense comme stimulus.

## 2.8 Choisir un endroit

### Conseils utiles

- Déterminez le type d'endroit que nécessite votre programme. Essayez d'organiser le programme dans vos propres locaux; si cela ne marche pas, vous pouvez chercher de solutions alternatives
- Soyez prêts à payer pour l'utilisation de locaux externes et réservez à temps si nécessaire
- Pensez à assurer l'accès à un centre d'études, mais pensez au fait que les étudiants peuvent préférer travailler à la maison

### Introduction

Peut-être disposez-vous de tous les locaux nécessaires dans votre propre organisation; mais si cela n'est pas le cas, vous pouvez toujours faire appel à des facilités externes.

### ? **Quels locaux ai-je à disposition, et sont-ils adaptés à mon programme?**

Dans certains cas, les locaux de votre propre organisation seront appropriés. Si vous utilisez par exemple un modèle qui implique l'apprentissage à distance, vous ne serez pas confronté à des exigences spéciales concernant les locaux. Il en va différemment si vous organisez par exemple un Roadshow ou une journée de tests ou si vous utilisez des films ou de la musique dans votre programme: dans de tels cas, il faut réfléchir à des endroits appropriés. Un simple local de classe ne suffit pas non plus lorsque vous mettez en plus à disposition de la technologie ou des outils pédagogiques. Dans ces cas, vous pouvez chercher un local en dehors de votre propre institution. Et même si vos propres locaux sont appropriés, vous pouvez chercher d'autres locaux possédant de meilleures heures d'ouverture ou ayant un caractère plus informel. Certains étudiants sont en effet intimidés par un centre de langues dans une école supérieure ou dans une université et préfèrent travailler dans un environnement plus familier comme une bibliothèque ou un centre de rencontre.

### ? **Y a-t-il des endroits que je peux utiliser hors de mon institution?**

Si les locaux de votre propre institution sont insuffisants, vous pouvez penser à collaborer avec d'autres organisations. Comme endroits appropriés citons entre autres:

- Centres de rencontre (même des centres de rencontre paroissiaux)
- Cafés Internet
- Cafés et restaurants
- Bibliothèques
- Locaux de classe (dans des écoles ou des écoles supérieures)
- Centres de langues publics

### ? **Comment puis-je rendre un endroit plus attrayant?**

Vous devez surtout réfléchir à des aspects tels que le trajet, les heures d'ouverture et les outils pédagogiques. Pour pouvoir créer un environnement d'apprentissage agréable, il peut être nécessaire de rendre plus agréable le local que vous louez à une institution d'enseignement, un centre de la jeunesse ou une bibliothèque. Vous pouvez par exemple utiliser du matériel audiovisuel, un ordinateur ou apporter des outils pédagogiques, déplacer quelques meubles ou accrocher des posters.

### ? Les locaux externes sont-ils gratuits ou dois-je payer un loyer?

Dans certains cas des organisations externes seront prêtes à collaborer et à mettre à disposition leurs facilités gratuitement, parce que cela leur permet d'attirer de nouveaux clients ou membres. Dans d'autres cas, il faudra davantage de persuasion ou un loyer pourra être exigé. Vous pouvez toujours essayer de négocier le prix. Des bibliothèques publiques mettent souvent leurs locaux à disposition gratuitement, mais il peut arriver qu'elles attendent quelques nouveaux livres à titre de compensation. N'oubliez pas de réserver le local le plus tôt que possible, surtout quand il s'agit d'endroits publics.

### ? Quelle quantité de travail les étudiants peuvent-ils effectuer à domicile?

La quantité de travail effectuée par les étudiants en dehors des heures des sessions, est liée au degré d'autonomie de votre programme. Même pour les programmes qui impliquent un faible degré d'autonomie, il est conseillé de donner un minimum de devoir ou de recommander quelques outils pédagogiques supplémentaires (des choses que l'on peut trouver gratuitement sur Internet) pour accentuer la motivation et l'intérêt. Ne vous attendez toutefois pas à ce que vos étudiants possèdent toutes les technologies et tout le matériel pédagogique nécessaires. Vous pouvez éventuellement élargir les heures d'ouverture de votre propre centre d'étude, même si ceci a une incidence sur les coûts en termes de personnel et de sécurité ou sur les lois relatives aux droits d'auteur si vos étudiants ont accès à votre infrastructure et à vos outils pédagogiques. Une solution possible est d'inscrire les étudiants (temporairement) en tant que membres de votre propre centre d'étude.

## Etude de cas 2

### Roadshow

Le *Roadshow* était un événement d'une durée de dix jours imaginé dans le but de présenter un large éventail d'outils pédagogiques à des étudiants habitant des régions isolées. Le programme a été conçu pour des élèves de l'enseignement secondaire, pour leurs enseignants et leurs parents et visait à présenter des méthodes et des outils pédagogiques pour l'auto-apprentissage, enseigner des techniques d'auto-apprentissage et donner des informations sur les possibilités d'études de langues dans les environs. Le *Roadshow* comprenait entre autres des présentations interactives d'environ 45 minutes pour lesquelles des cassettes audio, des CD-ROMS et Internet ont été utilisés. Ces présentations étaient accompagnées d'exercices qui devaient être réalisés par les étudiants de manière individuelle.

Le *Roadshow* a été organisé par Cambridge University Press (Hongrie), en collaboration avec The British Council Hongrie et ses centres d'étude; Klett Publishing House, le Goethe Institut, l'Ecole de langues Vár (Kisvárdá), l'Ecole de langues et la bibliothèque ILS (Nyíregyháza) ainsi que la bibliothèque Libra (Budapest). Douze écoles secondaires de neuf petits villages étaient impliquées dans le projet.

Cambridge University Press et ses partenaires ont fourni les outils pédagogiques présentés et distribués aux participants. Parmi les matériaux utilisés, il y avait entre autres des livres, des anthologies, des dictionnaires, des cassettes vidéo et audio, des CD-ROMS et une liste des sites Web utiles. Cette méthode a surtout été populaire auprès des jeunes étudiants, parce qu'elle leur a donné un aperçu des méthodes d'apprentissage non traditionnelles et des alternatives au manuel simple. Ceci signifie en outre que ce programme a beaucoup été utilisé, seule une école ayant quitté le programme par manque de temps.

Les sessions étaient très vivantes et les étudiants ont beaucoup apprécié les activités variées. C'était aussi le cas des enseignants, qui ont particulièrement apprécié les outils pédagogiques, les idées et les techniques d'apprentissage proposés. Les enseignants ont également contribué à la préparation des sessions et la formation des groupes divers (la composition était basée sur le niveau d'apprentissage).

## 2.9 Collaborateurs

### Conseils utiles

- Assurez-vous de pouvoir trouver tous les collaborateurs nécessaires avant de commencer le programme
- Utilisez du personnel disposant des compétences polyvalentes
- Utilisez, si possible, des locuteurs natifs et des étudiants ordinaires

### Introduction

Les collaborateurs sont peut-être les chaînons les plus importants de votre programme. Vous pouvez travailler avec votre propre personnel ou avec du personnel externe à votre organisation. En fonction du modèle que vous choisissez, vous aurez besoin de personnes capables de manier les divers aspects du programme:

- Des gens qui coordonnent le programme (responsables de projet, directeurs, secrétaires)
- Coaches linguistiques
- Professeurs
- Locuteurs natifs
- Conseillers linguistiques
- Web designers
- Techniciens
- Des gens qui développent les outils pédagogiques
- Personnel de bibliothèque

#### ? De combien de collaborateurs ai-je besoin?

Le nombre nécessaire de collaborateurs dépend du programme choisi. Certains modèles exigent du personnel ayant des compétences spécifiques, notamment dans le cas de l'apprentissage à distance. D'autres modèles n'exigent qu'un petit nombre de collaborateurs, comme pour des groupes d'étude ou l'accès libre. Avant de recruter vos étudiants, il est préférable de réfléchir à vos besoins.

#### ? De quels collaborateurs ai-je besoin et quel rôle vont-ils jouer?

Le type de collaborateurs dont vous avez besoin dépend du programme que vous avez choisi. Dans certains cas, ces collaborateurs doivent être très forts sur le plan technique, dans d'autres cas, ils devront surtout être forts sur le plan pédagogique. Par exemple: un cours d'e-learning qui propose des exercices en ligne nécessite une personne capable de placer les exercices sur un site Web. Vous avez pourtant aussi besoin d'un professeur qui élabore les exercices et qui les corrige. N'oubliez pas non plus de faire appel à un locuteur natif; les locuteurs natifs sont très populaires auprès des étudiants et rendent l'expérience plus authentique. Tenez également compte du fait que le rôle du professeur est différent dans un environnement d'apprentissage non traditionnel que dans une classe traditionnelle (*voir Accompagnement et soutien des étudiants*). Enfin, vous avez également besoin de quelqu'un qui supervise le programme, contrôle les présences et assure le contact avec les étudiants.

#### ? De combien de temps humain ai-je besoin et combien de temps puis-je me permettre?

Tenez compte du fait que l'organisation d'un programme demande beaucoup de travail. La préparation et le recrutement absorbent beaucoup de temps et dans certains cas vos collaborateurs font des heures supplémentaires. Voilà pourquoi il est utile de faire une estimation réelle du temps humain nécessaire et des coûts impliqués. La solution la moins chère est d'insérer le programme dans les horaires normaux de vos collaborateurs. Il est toutefois parfois impossible d'éviter les heures supplémentaires et vous devrez parfois engager un collaborateur supplémentaire. Ce que vous pouvez vous permettre peut aussi dépendre de la raison pour laquelle vous organisez le programme (par exemple pour vendre des cours: alors vous aurez probablement plus de marge). Peut-être disposez-vous de fonds supplémentaires ou voulez-vous chercher des fonds supplémentaires (*voir Financement*). La meilleure solution est de parler avec la direction et de réfléchir ensemble sur les possibilités qui existent.

### ? Pourrai-je utiliser des étudiants réguliers dans mon programme et quels seront les avantages qu'ils pourront en tirer?

Essayez d'utiliser des étudiants réguliers comme volontaires dans votre programme. Ils sont par définition moins chers et, étant donné qu'ils sont volontaires, ils seront normalement plus motivés. N'oubliez pas qu'ils sont inexpérimentés et qu'ils auront besoin de soutien. Un programme d'éducation ouverte est pour eux une expérience enrichissante, surtout s'ils désirent devenir enseignants. Si vous disposez de moyens pour les récompenser pour leur collaboration, vous pouvez leur donner un bon pour un livre ou un cd. Vous pouvez également les payer comme des membres réguliers du personnel, ce qui est toutefois moins évident. L'apprentissage tandem (un système par lequel les étudiants correspondent entre eux par lettres ou courrier électronique dans différentes langues) peut également être une bonne récompense pour eux. Vous trouverez de plus amples informations sur l'apprentissage tandem sur le site Web:

[www.enst.fr/tandem/etandem/etindex-en.html](http://www.enst.fr/tandem/etandem/etindex-en.html)

### ? Devrai-je former les collaborateurs?

Si vous avez l'intention d'insérer dans votre programme des collaborateurs dépourvu d'expérience dans l'enseignement (par exemple des locuteurs natifs), vous devrez probablement les former et les accompagner un minimum. Vous pouvez prévoir une séance d'information pour les professeurs expérimentés également, surtout s'il s'agit d'une forme d'éducation nouvelle ou non traditionnelle.

### ? Comment vais-je former mon personnel?

Vous pouvez par exemple organiser des conversations face-à-face ou vous pouvez mettre sur papier quelques directives pour les professeurs. Ceci facilite la reproduction du programme (*voir Reproduire et implémenter le programme*).

## 2.10 Collaboration avec les partenaires

### Conseils utiles

- Cherchez des partenaires qui apportent un complément à ce que vous possédez en matière d'expériences, de compétence et de locaux, et offrez une compensation
- Ne collaborez pas avec trop de partenaires
- Cherchez des contacts avec une personne déterminée dans une organisation et maintenez un contact régulier
- Formulez des objectifs clairs et établissez une grille de cours précise pour éviter des malentendus

### Introduction

Ce chapitre donne des conseils sur les contacts et la collaboration avec les partenaires. Nous discutons aussi quelques avantages et désavantages.

### ? Quels partenaires est-ce que je choisis et comment est-ce que je les contacte?

La nature de votre programme et les besoins de vos étudiants vous dirigeront vers certains partenaires possibles. Vous pouvez contacter des gens avec qui vous avez collaboré par le passé, de qui vous connaissez les intérêts et les compétences et en qui vous pouvez avoir confiance. Vous pouvez également chercher un partenaire qui possède des compétences et des facilités qui sont complémentaires aux vôtres.

### ? **Avec qui est-ce que je collabore? Des collaborateurs de ma propre organisation ou des gens qui n'en font pas partie?**

Il est plus facile d'entamer des liens de coopération dans un réseau existant, mais cela vaut également la peine de chercher des contacts avec de nouveaux partenaires. Il est en outre utile de chercher des contacts avec des personnes que vous connaissez de nom qui travaillent dans d'autres organisations. Cherchez à trouver des partenaires qui sont prêts à s'engager vraiment pour faire réussir le programme et qui ne sont pas seulement intéressés par le gain financier.

### ? **Quels avantages y a-t-il pour des partenaires éventuels?**

C'est un atout si vous pouvez présenter aux partenaires futurs quels avantages ils peuvent tirer de la collaboration: diffusion de leurs outils pédagogiques ou élargissement du public cible (par exemple plus d'utilisateurs de la bibliothèque, plus d'acheteurs de livres ou plus de candidats pour des cours).

### ? **Comment la coopération va-t-elle se développer?**

La collaboration peut prendre diverses formes:

- Organiser le même modèle à un autre endroit ou à un autre moment
- Mettre à disposition des locaux
- Le développement ou la mise à disposition d'outils pédagogiques
- Soutien technique
- Conseils et avis

### ? **Comment les accords de coopération sont-ils organisés?**

Si vous entamez des accords de coopération formels, vous pouvez signer un contrat (voir plus loin). Si cela n'est pas le cas, il est conseillé d'établir des accords très clairs, entre autres en ce qui concerne les comptes-rendus. Discuter régulièrement permet de rester au courant, résoudre les problèmes et évaluer le programme.

### ? **Dois-je utiliser des conventions ou des contrats formels?**

Des conventions ou des contrats formels aident à partager les rôles de manière claire et offrent une protection pour toutes les parties. Des directives claires sur les dépenses évitent des malentendus et sont en plus utiles si vous entamez une convention financière avec vos partenaires. Il est également utile de se mettre d'accord avec tous les collaborateurs concernés au sujet du programme d'études.

Avantages éventuels d'une collaboration:

- Accès à l'expertise supplémentaire
- Manière de faire tomber les barrières entre certains secteurs (écoles publiques et privées, écoles supérieures et universités)
- Échange d'expériences et d'idées
- Plus grande disponibilité d'outils pédagogiques

Désavantages éventuels d'une collaboration:

- Obstacles bureaucratiques (paperasserie, recevoir les accords nécessaires)
- Partenaires qui se retirent du programme juste avant le début de celui-ci (une convention formelle peut éviter ce problème)
- Un manque de coopération dans une même organisation (la collaboration avec d'autres partenaires peut être une solution)
- Concurrence et esprit de compétition entre diverses organisations



## Etude de cas 3

## Collaboration avec des institutions publiques

Ce projet a mis sur pied un centre de langues pour des enfants âgés de 6 à 14 ans dans la bibliothèque de Saragosse. Le but était de motiver les plus petits à apprendre des langues et de mettre à leur disposition une grande variété de matériel pédagogique. Le projet a également étudié les possibilités d'une collaboration entre une entreprise privée qui assure l'enseignement et l'études des langues (mt Educación y Formación) et une organisation publique.

Le projet proposait deux types d'activités. Le premier était un accès libre au public le lundi et vendredi après-midi et le samedi matin. Les utilisateurs pouvaient faire appel à un conseiller linguistique et participer à des activités linguistiques. Ainsi, ils pouvaient par exemple écrire au sujet de leur propre langue, pays et culture, ajouter des éléments à la *Tour de Babel* (une colonne remplie de paroles dans toutes les langues), découvrir les langues parlées dans la ville à l'aide du *Mètre de langues* et discuter de leurs propres stratégies d'apprentissage à l'aide d'un tableau d'affichage.

Le deuxième type d'activités proposait des visites guidées pour les écoles, une fois par semaine, le matin. Un groupe d'une cinquantaine d'élèves environ a été divisé en deux groupes plus petits selon l'âge. Ces groupes ont reçu une présentation du centre de langues et des outils pédagogiques disponibles et ont participé à des activités d'apprentissage (par exemple, raconter des histoires en anglais).

Des outils pédagogiques (dvd, vidéos, CD-ROMS) étaient mis à la disposition des visiteurs pour se familiariser avec les activités et avec le centre de langues. Ils pouvaient en outre collaborer avec des conseillers linguistiques qui accompagnaient les activités et donnaient des conseils aux participants afin d'utiliser les matériaux linguistiques de manière optimale.

Le succès du projet est dû à plusieurs facteurs: la méthodologie, la sélection d'outils pédagogiques attrayants stimulant l'imagination des participants; activités avec les enfants (surtout raconter des histoires); le soutien d'un conseiller linguistique plutôt qu'un enseignant ordinaire ; ainsi que le degré élevé de présence et la réponse positive des enfants, parents et enseignants. Cette impression positive a été confirmée par les commentaires des feed-back:

“Cette **expérience** était très **enrichissante et encourageante**. Je peux apprendre une langue et en, même temps, jouer avec d'autres enfants”

“Les conseillers linguistiques étaient **très aimables et professionnels avec les enfants**, et les activités dans le centre de langues étaient très amusantes”

“C'est une manière **très innovatrice et amusante** pour enseigner une langue aux enfants”

“Les activités ont été très agréablement accueillies. Les enfants brûlaient de participer. Tout le monde pouvait participer, **tout le monde pouvait apprendre quelque chose!**”

Le défi le plus important était de gagner la confiance de la bibliothèque publique et d'élaborer une coopération. C'était une nouvelle expérience pour la bibliothèque, voilà pourquoi elle n'était pas très enchantée par l'idée d'une collaboration. Après des discussions avec le directeur, une relation d'affaire réussie a pu être établie. Le directeur a fait noter les commentaires suivants:

“C'est **une expérience utile et intéressante** qui nous permet de montrer aux gens de quels outils pédagogiques nous disposons en les faisant connaître”

“Cette expérience pilote a été **une initiative très importante**, qui a montré aux enfants et aux jeunes ce qu'il y a moyen de faire en bibliothèque quand on apprend une langue”



## 3. Aspects pédagogiques

### 3.1 Accompagnement et soutien des étudiants

#### Conseils utiles

- Pensez aux rôles différents qu'un professeur peut jouer: coach, support, conseiller
- Commencez par analyser les besoins de vos étudiants (*voir Analyser les besoins et objectifs des étudiants*)
- Ne perdez pas de vue ce que les étudiants sont capables de faire et ce qu'ils veulent faire
- Entretenez des contacts avec les étudiants

#### Introduction

L'accompagnement et le soutien de l'étudiant sont des éléments essentiels des programmes axés sur l'autonomie et la flexibilité. Un tel soutien peut prendre la forme d'une formation bien structurée, mais peut également se produire sous la forme d'un accompagnement ad hoc, comme l'accès à un site Web ou le contact avec un conseiller linguistique. L'accompagnement peut se passer en face-à-face, mais également à travers des outils pédagogiques offerts au début du programme. Il peut également être une combinaison des deux.



#### Quel est le rôle du professeur?

Les divers rôles qu'un professeur peut jouer, sont décrits dessous.

En tant que **coach** le professeur crée un climat d'apprentissage idéal. Ce climat peut être atteint en:

- Aidant les étudiants à identifier leurs besoins et objectifs, ainsi que leurs points forts et faibles (*voir Analyser les besoins et objectifs des étudiants*)
- Développant des modèles d'apprentissage qui répondent aux besoins d'un étudiant individuel ou d'un groupe d'étudiants (*voir Tableau 1: La formation ouverte: Modèles*)
- Créant un environnement d'apprentissage positif
- Identifiant les besoins et les méthodes d'apprentissage spécifiques
- Découvrant comment les étudiants peuvent continuer à progresser (*voir Suivi*) et comment ils peuvent s'autoévaluer
- Offrant des moyens d'évaluation appropriés (*voir Evaluation*)
- Encourageant la collaboration

Dans son rôle de **conseiller**, un professeur peut être responsable de la motivation des étudiants, de la conscience qu'ils ont de l'importance et des avantages de l'auto-apprentissage des langues. Il peut également accentuer la confiance en soi. Ici, une bonne communication entre le professeur et l'étudiant est primordiale. La communication peut se dérouler des manières suivantes:

- Activités en classe ou en groupe
- Conversations en classe, manuels, sessions de feed-back
- Réunions et conversations consultatives
- Contacts téléphoniques ou vidéoconférence
- Groupes de discussion, face-à-face ou virtuels
- E-mail, forums de discussion, espaces de discussion
- Formulaire de feed-back

Enfin, le professeur peut agir comme **support**, et il peut donner des conseils sur les études en général ou des conseils sur la langue choisie. Le professeur peut entre autres donner des conseils sur:

- La manière d'améliorer les compétences linguistiques
- La manière de déterminer les stratégies d'apprentissage et de les appliquer
- La manière de trouver les informations exactes dans l'offre des outils pédagogiques
- La manière de développer certaines compétences de base, comme par exemple des compétences techniques (Internet, e-mail, traitement de texte,...)

Maintenant que nous avons passé en revue les rôles que le professeur peut endosser, nous voulons préciser que ceci ne veut pas dire que tous ces rôles doivent être remplis par des personnes différentes (un professeur peut par exemple remplir en même temps le rôle de support et de conseiller) ou que tous ces rôles doivent être remplis par une seule personne.

### **? Quel soutien doit-il être disponible pour les étudiants et quelle forme ce soutien peut-il prendre?**

Comme le concept d'étude non traditionnelle est relativement nouveau, les étudiants auront besoin de davantage de suivi pour pouvoir s'adapter à cette autre manière d'apprendre. Même lorsque vous organisez un programme qui exige un degré important d'autonomie, l'organisation d'une session d'introduction minimum s'avèrera utile afin que les étudiants sachent comment et où trouver des outils pédagogiques et où se diriger pour recevoir de l'aide. Les étudiants ont besoin d'accompagnement au début d'un cours, mais il est important d'encourager l'autonomie, afin qu'ils ne deviennent pas trop dépendants du coach ou du professeur.

Quelques points qui nécessitent la réflexion:

- Soyez disponible, mais pas trop. Convenez des moments de concertation
- De l'aide technique ou de l'aide en cas de problèmes informatiques peut être très utile
- Mettez à disposition une liste reprenant les techniques d'apprentissage des langues pour faciliter l'auto-apprentissage (guide papier ou sessions face-à-face)
- Pour les sessions face-à-face, trouvez un endroit facile d'accès
- L'horaire des sessions face-à-face doit tenir compte des autres obligations des étudiants, il est donc possible que les sessions se déroulent hors des heures de travail normales
- Mettez à disposition des outils pédagogiques et des possibilités pédagogiques supplémentaires pour faciliter le développement des diverses compétences

### **? Les professeurs ont-ils des contacts en face-à-face ou virtuels avec les étudiants?**

Des sessions face-à-face sont parfois essentielles, notamment lors des journées de tests, de conseil en matière de langues ou pendant les groupes d'étude. A d'autres moments, ces sessions peuvent apporter une valeur ajoutée à votre programme. Mais les sessions face-à-face peuvent être très coûteuses. Dans ces cas-là, vous pouvez considérer les contacts virtuels: cette option est une bonne solution si vos étudiants habitent loin du centre de langues ou lorsqu'il est difficile de les réunir tous à un endroit. Les réunions par téléphone sont une solution simple et bonne, les vidéoconférences sont efficaces mais également très coûteuses. Vous pouvez aussi utiliser Internet pour maintenir des contacts: e-mail, forums Web et espaces de discussion sont autant de manières pour maintenir le contact. Des messages par SMS sont une autre solution facile.



## Etude de cas 4

### Conseil linguistique pour les parents

Le service de conseil linguistique a été organisé à Saragosse pour les parents dont les enfants apprennent l'anglais dans l'enseignement secondaire et qui voulaient les aider dans leur apprentissage des langues. Les deux composantes principales de ce programme étaient le contact virtuel et les sessions face-à-face. Pour le contact virtuel, un site Web accessible aux parents reprenait toutes sortes d'outils pédagogiques (renseignements, grammaire, activités, liens) pour les aider à rafraîchir leur propre connaissance des langues. Ils recevaient également des conseils linguistiques par courrier électronique et pouvaient partager leurs opinions via le forum et y rencontrer des gens ayant des intérêts similaires. Les sessions face-à-face ont impliqué cinq rencontres. Lors de ces sessions, des conseils sur la motivation, la grammaire, le vocabulaire et les techniques pour améliorer les compétences en langues (lire, écrire, parler et écouter) étaient donnés aux parents. On les invitait également à poser des questions sur leurs propres compétences linguistiques et on leur donnait des explications sur la possibilité d'utiliser certains outils pédagogiques et techniques qu'ils pouvaient utiliser avec leurs enfants.

Pour offrir un support aux sessions face-à-face, les participants ont reçu une série de méthodes d'apprentissage et l'adresse d'un site Web sur lequel ils pouvaient télécharger toutes sortes de moyens d'apprentissage supplémentaires.

La clé de la réussite de ce projet était le fait que le service en ligne de conseil linguistique était complété de sessions face-à-face. Cela a encouragé les participants à tester chaque semaine les conseils d'apprentissage à la maison.

Le feed-back des participants a démontré que cette approche d'études des langues était très intéressante et innovatrice:

“Il est généralement très difficile de trouver des **conseils d'apprentissage** destinés spécifiquement aux parents”

“J'ai décidé de participer parce que ça avait l'air différent. Cela aurait pu durer plus longtemps. **J'aurais bien aimé continuer** encore un peu”

## Etude de cas 5

## Un environnement d'apprentissage social pour l'enseignement des langues

Le *Club de conversation espagnole* était un programme pratiquement entièrement axé sur la conversation dans une atmosphère informelle et agréable. L'objectif de ce programme était d'accroître la confiance en expression orale, de stimuler l'autonomie, de rendre possible la collaboration avec des locuteurs natifs et d'offrir la possibilité de rencontrer d'autres étudiants.

Le programme comprenait six sessions de conversation, trois soirées de cinéma et deux dîners informels. Le programme a été développé et testé par la Lessius Hogeschool (Anvers) en collaboration avec un centre de rencontre local pour les sessions de cinéma.

Toutes les sessions de conversation ont eu lieu à la Lessius Hogeschool. Il y avait vingt participants, mais le groupe a très vite été subdivisé en plusieurs petits groupes. De cette façon, les participants osaient davantage prendre la parole. Chaque groupe était accompagné par un coach (quelques étudiants d'échange espagnols de la Lessius Hogeschool ont rempli ce rôle).

Les sessions étaient organisées toutes les deux semaines et duraient chaque fois deux heures. Pendant les sessions, les participants parlaient d'eux-mêmes, de leurs intérêts et de leur région espagnole favorite. Des sessions face-à-face, des jeux de rôle, des exercices d'écoute, et aussi un quiz ont également été organisés. Les participants parlaient en outre de leur vie quotidienne, du travail, de leurs sorties au restaurant, de leurs ambitions et intérêts...

Les sessions de conversation étaient suivies par trois séances de cinéma espagnol. Ces sessions étaient précédées d'une introduction sur le film et étaient suivies d'une discussion. À la fin du programme, les participants se sont retrouvés dans un bar tapas, où ils ont pu parler espagnol de manière informel entre eux et avec leurs accompagnateurs.

Cette approche a remporté un vif succès, surtout parce que les cours exclusivement axés sur la conversation sont très rares.

Les sessions étaient amusantes et informelles et bien que le groupe fut très hétérogène (âge et niveau de langue) la formule a très bien fonctionné. Quelques étudiants ont même cherché à se voir en dehors des sessions. Plusieurs participants ont indiqué avoir gagné de la confiance en eux et ont apprécié le caractère informel des conversations axées sur la communication:

“J'ai apprécié que **la communication** soit **le but principal**, c'est souvent très difficile à trouver dans des cours du soir normaux. Ces cours sont trop scolaires la plupart du temps: il faut utiliser un manuel et il n'y a presque pas d'espace pour créativité”

“J'ai apprécié le fait qu'on avait tous des niveaux différents dans mon groupe... Cela semblait plus difficile, mais grâce aux coaches on a quand même **réussi à dialoguer!**”



## 3.2 Motivation

### Conseils utiles

- Soyez clairs sur les objectifs que vous cherchez à atteindre avec votre programme
- Veillez à un bon accompagnement (en ligne ou face-à-face), surtout au début
- Veillez à ce qu'il y ait un stimulus, demandez par exemple une petite somme d'argent qui sera remboursée aux étudiants à la fin du programme ou prévoyez un certificat de participation

### Introduction

L'Eurobaromètre Special Survey (2001)\* montre qu'un des principaux obstacles dans l'étude des langues est le manque de motivation. Ce chapitre considère la motivation comme un facteur déterminant de ce qu'un étudiant va atteindre.

\* [http://europa.eu.int/comm/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_147\\_summ\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/public_opinion/archives/ebs/ebs_147_summ_en.pdf)



### Comment puis-je motiver des étudiants non traditionnels à étudier des langues dans le cadre d'un programme de formation ouverte?

Demandez tout d'abord aux étudiants quelle est leur motivation personnelle pour apprendre la langue (voir *Analyser les besoins et objectifs des étudiants*). Il est plus facile de motiver les gens à étudier de manière autonome si le produit est adapté à leurs besoins.

Quelques suggestions pour maintenir l'intérêt des étudiants non traditionnels:

- Proposez un programme assez flexible: "j'ai particulièrement apprécié le fait de pouvoir étudier à domicile, à mon propre rythme" (étudiant, projet OdLL)
- Prévoyez un accès facile au local de classe, à la bibliothèque ou au centre d'études
- Organisez des journées de tests pendant lesquelles les étudiants peuvent essayer différentes méthodes
- Demandez à vos étudiants ce qu'ils veulent et établissez un programme adapté à leurs besoins et intérêts
- Offrez quelque chose de nouveau (par exemple film, théâtre, vidéo)
- Aidez les étudiants à déterminer leur propre style d'étude
- Proposez des activités d'un niveau correct (ceci signifie alors des activités différenciées pour un groupe de personnes ayant des compétences différentes)
- Proposez une forme d'auto-évaluation (voir: *Evaluation*)



### Comment puis-je maintenir la motivation des étudiants?

Même si la motivation est très grande au début du programme, le problème est toujours de maintenir cette motivation. L'autonomie et la flexibilité demandent beaucoup d'autodiscipline. Ici, l'accompagnement est primordial, soit par l'entremise de sessions face-à-face, soit grâce à de l'aide en ligne. Maintenez en tout cas l'équilibre entre un bon accompagnement et le travail autonome: donnez des conseils utiles sans miner l'autonomie de l'étudiant.

Quelques suggestions pour maintenir intacte la motivation des étudiants:

- Donnez régulièrement du feed-back et des encouragements
- Encouragez les étudiants à tenir un journal d'étude
- Recommandez un manuel ou un guide d'étude
- Donnez-leurs des tâches qu'ils peuvent rendre
- Prévoyez des outils d'apprentissage variés, écrits ou en ligne: "Des jeux sont motivants, on réfléchit là-dessus et on tente de faire mieux après"
- Prévoyez également un élément social - organisez des rencontres avec ou sans coach, par exemple dans un restaurant ou un café
- Encouragez les étudiants à former des groupes d'étude
- Organisez des moments de conversation
- Apprenez à apprendre - montrez à vos étudiants comment ils peuvent apprendre les langues de manière autonome
- Utilisez des locuteurs natifs



### Comment puis-je stimuler les étudiants à atteindre leurs objectifs?

Un facteur déterminant pour le succès de ce type de programmes est le caractère réaliste des objectifs que les étudiants se fixent. Certains étudiants vont considérer 'le fait de communiquer facilement' comme étant le but principal. Il n'est pourtant pas réaliste de vouloir atteindre cet objectif dans un délai limité. Des stratégies d'apprentissage peuvent aider les étudiants à formuler des objectifs réalistes. Une autre manière plus traditionnelle pour encourager les étudiants est un examen ou un test, même si cela en effraie certains. Vous pouvez également donner une récompense à la fin, comme un livre ou un bon pour un livre, ou vous pouvez demander aux étudiants d'apporter une contribution financière, que vous pouvez rendre à la fin du programme.

Même si vous êtes d'avis que la motivation doit surtout venir de l'étudiant lui-même, les étudiants auront toujours besoin de votre aide. Quelques suggestions:

- Déterminez des buts réalistes pour le professeur et l'étudiant
- Laissez les étudiants formuler leurs propres buts: "Chaque semaine, j'établis un nouveau plan d'étude. Je compte aussi passer l'examen le plus vite que possible. Cela m'encourage à atteindre mon but" (Étudiant, projet OdLL)
- Aidez les étudiants à réfléchir à propos d'eux-mêmes et de leur progrès
- Maintenez des contacts à l'aide de rencontres face-à-face, par téléphone, par courrier électronique, par SMS
- Organisez des rencontres à des moments déterminés
- Prévoyez une preuve de participation pour les gens qui terminent effectivement le cours



## Etude de cas 6

### Théâtre pour motiver les étudiants

Le théâtre a été utilisé avec un groupe d'étudiants à la National University of Ireland, Maynooth, dans le but d'améliorer leur niveau d'expression orale en irlandais. La rédaction de scripts et de courts dialogues ou l'utilisation des jeux de rôles sont d'autres méthodes pour améliorer l'expression écrite. Pendant les représentations, la compréhension à l'audition est également exercée. Écrire des pièces de théâtre permet également aux étudiants d'être créatifs. Et, parce qu'ils présentent leur propre pièce, les étudiants sont très motivés pour faire une bonne prestation. Un but important était dès lors de développer la compréhension à l'audition et l'expression orale, mais aussi d'encourager des activités d'apprentissage hors du campus en organisant une activité qui exige une certaine collaboration.

Il y avait deux groupes. Les coaches ont proposé une idée pour une pièce de théâtre et ont supervisé la formation des groupes (trois ou quatre étudiants), ils ont discuté de la situation et du partage des rôles et ont fixé des deadlines. Dans un groupe, les étudiants ont eu une semaine pour préparer quelque chose, l'autre groupe avait deux semaines. La grammaire et le vocabulaire ont été étudiés avec les accompagnateurs.

Après la première session, les étudiants ont travaillé au script chez eux, seuls et avec les autres membres du groupe par téléphone et courrier électronique. Juste avant la 'présentation' les étudiants ont pu répéter un peu et faire quelques derniers changements au script.

Les présentations duraient entre cinq et quinze minutes, une présentation a été enregistrée par vidéo.

On a rassemblé du feedback de deux façons différentes: un formulaire d'évaluation a été rempli juste après les présentations et un formulaire d'évaluation standard (pour l'évaluation du programme entier) a été rempli quelques semaines plus tard. Les deux formulaires ont attesté de la bonne réception de l'activité.

Les questions qui traitaient de la préparation à la maison et de la coopération avec les autres ont suscité des réponses positives et négatives. Une étudiante a trouvé la préparation très utile parce qu' "elle avait appris à utiliser le courrier électronique", mais aussi moins agréable parce que "le bébé se trouvait sur mes genoux lorsque j'écrivais [des messages]". Certaines personnes ont eu du mal à s'adapter aux horaires des autres et, selon une étudiante, sa préparation "n'a pas réussi parce que l'ordinateur était toujours occupé". À la question de savoir s'ils participeraient à nouveau à un tel type de programme tous les répondants ont répondu "oui".

Lors de l'évaluation finale, le théâtre s'est avéré être l'activité la plus populaire, 44% des personnes interrogées ont mentionné le théâtre comme étant l'activité la plus intéressante et la plus utile. Commentaires:

"Le théâtre était le meilleur aspect du cours et **j'ai bien appris** l'irlandais grâce à cet exercice"

"J'ai apprécié le fait **de collaborer avec les autres étudiants** pendant le théâtre"

"C'était une **manière agréable et utile** pour travailler une langue"

Selon un des accompagnateurs les étudiants "se sont approprié la [pièce de théâtre] et ils ont pu s'exprimer d'une manière créative dans la langue cible". Cela "les a aidé à former un groupe solide".

Cette activité peut être facilement reproduite dans d'autres programmes d'apprentissage. Pourtant, pour éviter les problèmes concernant le travail à domicile et les horaires de chacun, l'activité pourrait se dérouler en classe dans son intégralité. Dans ce cas-ci, il faut éventuellement chercher un moyen pour résoudre l'absence d'activités en dehors des sessions.



## 3.3 Evaluation

### Conseils utiles:

- N'évaluez pas comme ça. Tenez compte de ce que les étudiants veulent ou de ce dont ils ont besoin
- Développez un système d'évaluation adapté au programme
- Gardez à l'esprit l'objectif que vous cherchez à atteindre avec le programme (tant pour l'organisateur que pour l'étudiant) et laissez ce facteur être décisif lors du choix du système d'évaluation

### Introduction

Nous décrivons ci-après quelques méthodes que vous pouvez utiliser pour évaluer les étudiants. Avant de choisir, il convient toutefois de réfléchir encore une fois aux objectifs de votre programme, au groupe cible que vous avez à l'esprit, et au type de méthode que vous allez utiliser. Dans certains cas, les étudiants ne veulent pas une évaluation formelle. La valeur et l'objectif de l'évaluation varient pour chaque participant, organisateur et programme. Il convient donc de déterminer certaines choses dès le début.

#### ? Que vais-je évaluer?

Certains types d'évaluation sont axés sur le processus d'apprentissage en tant que tel, tandis que d'autres, comme les tests et examens, sont axés sur les résultats. Décider de ce que vous voulez évaluer vous aide alors à déterminer votre choix pour une approche axée sur le processus ou sur les résultats. Quelques exemples:

- Compétence linguistique - écrire, parler (production), parler (en interaction), écouter (processus)
- Apprentissage - conscience des stratégies d'apprentissage et utilisation de celles-ci, utilisation des outils pédagogiques (processus)
- Compétences transmissibles - communication (parler avec aisance, orale, aptitudes IT), collaboration avec des autres, résolution de problèmes
- Autonomie - aptitude à atteindre vos objectifs, auto-apprentissage, emploi du temps (processus)
- Facteurs affectifs - confiance, motivation, joie de lire

#### ? Qui évalue?

Ceci dépend de l'importance de l'évaluation pour votre programme et dépendra donc du moment où l'évaluation sera faite: pendant le programme (par exemple feed-back) ou à la fin d'un programme (par exemple un examen). Celui qui évalue, peut être une des personnes suivantes:

- Le professeur ou le coach
- L'étudiant lui-même
- Le locuteur natif
- D'autres étudiants
- Via technologie (par exemple un test informatique)
- L'examineur

#### ? Comment vais-je évaluer?

Possibilités:

- Un examen
- Une présentation (exposé, pièce de théâtre, vidéo)
- Devoirs (projets, dissertations, traductions)
- Exercices (grammaire, choix multiple)
- Tests diagnostiques
- Portfolio (European Language Portfolio, journal d'étude)
- Travail en groupe (jeu de rôle, collaboration pour tâches)
- Participation aux conversations (nombre d'interventions pendant les cours, conversations ou discussions en ligne)



### ? Quel est le résultat escompté?

Les résultats sont déterminés par le choix du type d'évaluation, mais il est important que les étudiants aient une idée claire de ce à quoi ils peuvent s'attendre:

- Certificat externe (valable partout)
- Certificat interne (seulement valable dans l'organisation)
- Quota ou chiffre
- Correction ou commentaire
- Feed-back oral
- Feed-back écrit
- Un niveau du Common European Framework\*
- Continuer à un niveau plus haut
- La volonté de continuer à apprendre
- La satisfaction personnelle

\* Le *Common European Framework of Reference for Languages* est une initiative du Conseil de l'Europe et est un moyen pour évaluer les connaissances linguistiques. Cette méthode est reconnue dans l'ensemble de la Communauté européenne. De plus amples détails peuvent être trouvés ici: [www.coe.int/T/E/Cultural\\_Co-operation/education/Languages/Language\\_Policy/Common\\_Framework\\_of\\_Reference/default.asp](http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/Common_Framework_of_Reference/default.asp)

## 3.4 Suivi

### Conseils utiles

- Elaborez des systèmes pour tenir à jour la progression et les présences
- Maintenez la communication avec les étudiants, surtout lorsqu'ils travaillent de manière autonome
- Tenez compte du profil des étudiants et rassemblez un feed-back sur le programme

### Introduction

Des tâches hebdomadaires, des sessions (obligatoires) régulières et les listes de présence vous permettent non seulement de contrôler l'évolution de votre programme et des étudiants, mais elles représentent également un important facteur de motivation lors de l'évaluation finale de votre programme.

“Les sessions hebdomadaires

**maintiennent notre motivation,**

si on ne fait pas bien les tâches, on perd les pédales...

Pour moi qui ai peu de volonté, ce but hebdomadaire était

**vraiment utile** et me donnait un fameux coup de pouce”

(Étudiant, projet OdLL)

## ? Comment est-ce que je maintiens un contrôle sur le programme?

Quelques suggestions pour garder le contrôle:

Type	Description	But
<b>Tâches hebdomadaires ou devoirs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Des tâches basées soit sur certains outils pédagogiques, (exercices ou chapitres d'un livre), soit des tâches sélectionnées par l'étudiant</li> <li>Des activités pour apprendre à apprendre, par exemple exercer des compétences, sélectionner des outils pédagogiques, formuler des buts, autoréflexion</li> <li>Préparation d'une présentation, une pièce de théâtre ou une discussion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faites en sorte que les étudiants restent impliqués et motivés</li> <li>Faites en sorte que les étudiants soient conscients des stratégies d'apprentissage</li> <li>Laissez-leur prendre en main leurs études ou des sessions</li> <li>Des moments de feed-back avec les coaches, les autres étudiants, l'auto-évaluation</li> </ul>
<b>Carnet de bord</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un journal des tâches et des résultats hebdomadaires, avec de l'espace pour la réflexion et les commentaires</li> <li>Journal électronique qui est envoyé au coach, contribution à un forum de discussion</li> <li>Réponses à une série de questions qui sont importantes pour les sessions ou pour un plan d'étude individuel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encouragez les étudiants à réfléchir davantage à propos d'eux-mêmes et de leurs études</li> <li>Maintenez des contacts avec les étudiants qui travaillent principalement de manière autonome</li> <li>Rassemblez du feed-back à propos des sessions auxquelles ils étaient présents ou des outils pédagogiques utilisées</li> <li>Utilisez le journal électronique comme instrument pour tester l'autonomie des étudiants</li> </ul>
<b>Portfolio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>European Language Portfolio: un instrument d'évaluation en trois parties pour les étudiants en langues qui comporte un <b>Passeport</b> (capacité), une <b>Biographie</b> (planification et réflexion) et un <b>Dossier</b> (exemples du travail fait)</li> <li>D'autres portfolios ont parfois une structure moins formelle, mais ils ont le même objectif: mesurer les compétences, encourager l'autoréflexion et donner des exemples du travail personnel (y compris du travail qui peut être important pour un emploi)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aidez les étudiants à élaborer un résumé personnel de leur étude, des objectifs poursuivis, des outils pédagogiques et des compétences qu'ils veulent avoir acquis à la fin du programme</li> <li>Encouragez l'autoréflexion</li> <li>Utilisez le portfolio comme un instrument pour évaluer les progrès et le degré d'autonomie</li> <li>Cherchez à savoir dans quelle mesure l'étude de la langue peut être combinée avec d'autres facteurs, par exemple travail, famille, l'aménagement des loisirs</li> </ul>
<b>Satisfaction pour l'étudiant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La présence lors des sessions face-à-face</li> <li>Des conversations avec des conseillers</li> <li>La présence lors des sessions de groupe</li> <li>La participation aux vidéoconférences et aux conversations téléphoniques</li> <li>Des contacts informels avec des professeurs et d'autres collaborateurs</li> <li>Visite au centre d'études</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encouragez la présence lors des sessions</li> <li>Prévoyez un suivi pour ceux qui arrêtent les cours</li> <li>Comparez le nombre de personnes qui ont entamé et achevé le cours</li> <li>Prévoyez un aperçu du programme d'étude de l'étudiant</li> <li>Abordez les problèmes éventuels relatifs à la langue, à la motivation et à l'emploi du temps</li> <li>Cherchez à savoir dans quelle mesure les conseillers linguistiques et les outils pédagogiques disponibles sont utilisés</li> </ul>

## 3.5 Analyse

### Conseils utiles:

- Utilisez les données que vous avez rassemblées pendant la durée du programme pour les analyser
- Analyser le programme pour pouvoir le reconsidérer et le raffiner

### Introduction

Lorsque vous développez une nouvelle approche ou méthode d'étude des langues, vous devez prévoir une manière de l'évaluer. Pour un programme à petite échelle, vous ne devez pas automatiquement faire appel à un évaluateur externe, mais il est néanmoins utile de rassembler les données des participants (étudiants, professeurs, partenaires) pour voir si votre programme a rempli tous les buts postulés. Vous pouvez rassembler le feed-back informel par écrit (par exemple via des questionnaires) ou oralement pendant le programme. Il est également utile d'avoir un feed-back écrit à la fin du programme (*voir Formulaires: Formulaires pour le feed-back*). Nous traitons ci après de quelques questions qui vont apparaître lorsque vous évaluez le programme:

### ? Comment puis-je savoir si ce que j'ai fait était bien?

Tout d'abord, il faut déterminer ce que vous voulez analyser: Ceci peut être le progrès, la motivation ou la satisfaction.

Le tableau ci-dessous décrit ces points en détails:

Évaluation	Questions essentielles	Preuves
<b>Progrès</b> (voir Evaluation)	Les étudiants ont-ils fait des progrès?	Comparaison des tests au début et à la fin; des tâches réussies
	Les étudiants ont-ils fait des progrès en termes d'autonomie?	Carnets de bord et portfolios font office de suivi pour la planification, le travail délivré, les outils pédagogiques et l'autoréflexion
	Les étudiants ont-ils fait des progrès en termes de langue en tant que telle?	Discussions sur les stratégies d'apprentissage utilisées et réflexion sur le processus d'apprentissage
<b>Motivation des étudiants</b>	Les étudiants ont-ils mené à bien les tâches qu'ils s'étaient imposées ou que les autres leur ont imposées (autres étudiants ou professeurs)?	Travail envoyé; Journal en ligne
	Les étudiants ont-ils terminé le programme?	Présence lors de rencontres; tâches accomplies, feed-back
	Les étudiants ont-ils entretenu des contacts avec d'autres étudiants, les organisateurs et professeurs?	E-mail, conversations téléphoniques, rencontres
<b>Satisfaction de l'étudiant</b>	Les étudiants ont-ils le sentiment d'avoir retiré des bénéfices du cours?	Feed-back pendant le programme (e-mail, téléphone, réunions) et questionnaires à la fin

### ? Ce programme a-t-il apporté quelque chose aux étudiants?

Probablement, ceci ressortira clairement du feed-back que vous recevrez de vos étudiants. Peut-être ne voulez-vous pas poser cette question directement, mais vous pouvez poser d'autres questions qui ont trait à la satisfaction, au progrès, aux outils pédagogiques,... Ces questions donnent aussi une bonne idée de l'utilité du programme (voir *Formulaires: Formulaire pour le feed-back*). D'autres indicateurs sont la présence de vos étudiants, leur attitude et leur motivation.

### ? Ce programme a-t-il apporté quelque chose aux organisateurs?

Ceci est un peu plus difficile à juger, sauf si vous avez fait une évaluation des coûts très détaillée. Les considérations suivantes vont influencer cette question:

- Avez-vous reçu des subsides? Si vous n'avez reçu aucun subside pour votre programme, et si vous devez être capable de démontrer une certaine marge de bénéfice (ou au moins un seuil de rentabilité), vous devrez évaluer le côté financier du programme séparément
- Quels autres indicateurs jouent un rôle? Si vous vouliez par exemple établir un lien avec la communauté locale, avez-vous réussi?
- Votre programme a-t-il apporté une valeur ajoutée? Le programme a-t-il été bénéfique, par exemple, pour le prestige de votre organisation?
- Avez-vous développé un nouveau cours ou de nouveaux outils pédagogiques qui pourront être réutilisés d'un point de vue commercial? Pouvez-vous attirer plus d'étudiants ou publier le manuel?

### ? Quels ont été les avantages pour la communauté locale?

Si votre programme a été développé dans le cadre d'un certain besoin local, ou dans le but de permettre l'accès des études de langues à un nouveau groupe d'étudiants, vous voulez pouvoir établir si celui-ci:

- A suscité la conscience de l'importance des études de langues
- A soulagé un besoin local, national ou international
- A instauré de nouveaux liens de coopération
- A promu le plurilinguisme (dimension UE)
- A contribué à favoriser l'éducation des langues minoritaires
- A rendu possible l'étude des langues pour des groupes minoritaires

### ? Quel a été l'impact du programme pour les collaborateurs?

Tout comme vous avez rassemblé du feed-back auprès des étudiants, vous devrez évaluer ce que le programme a significé pour vous, pour votre organisation et pour vos partenaires.

Voici des résultats possibles:

- Avoir travaillé de façon innovante
- Avoir atteint un nouveau groupe d'étudiants
- Avoir créé des possibilités pour renvoyer les gens en classe (ou bien s'en échapper!)
- Avoir testé une nouvelle approche d'enseignement
- Avoir rencontré des nouvelles personnes
- Avoir fait quelque chose d'utile pour la communauté locale
- Enrichissement personnel
- Développement de nouveaux outils pédagogiques
- Utilisation de nombreux outils pédagogiques
- Avoir partagé des problèmes et des succès avec des collègues
- Une bonne publicité pour votre organisation ou votre département
- Collaboration avec d'autres organisations et départements
- Avoir établi un agenda d'enseignement ou politique

## 3.6 Reproduire et implémenter le programme

### Conseils utiles:

- a. Considérez votre programme comme un calque pour d'autres activités
- b. Regardez, dès la phase d'organisation, si vous pourrez reproduire certains éléments et développez des outils pédagogiques pour votre programme
- c. Essayez de prolonger des accords de coopération temporaires

### Introduction

Vous pouvez organiser une activité unique, afin de répondre aux besoins spécifiques des étudiants, comme une journée de tests pour promouvoir les cours, ou organiser un cours inspiré par un certain groupe cible. Pour tirer un maximum de profit du temps, des efforts, de l'argent et de l'expérience que vous avez investis dans l'élaboration et la préparation de votre programme, il faut aussi penser à la possibilité de reproduire et d'implémenter ce cours.

### Répétition

#### ? Puis-je réutiliser les outils pédagogiques?

La réponse à cette question va varier d'un programme à un autre. Pour certains l'idée pourra être réutilisée, une journée de tests pour le français pourra par exemple être réutilisée avec d'autres outils pédagogiques pour le hongrois. Pour d'autres programmes, on pourra par exemple réutiliser le site Web ou le module d'apprentissage, soit pour le même cours, soit comme supplément pour des cours à des étudiants plus traditionnels. Il est en effet conseillé de vous pencher sur cette 'réutilisation' possible si vous développez les outils pédagogiques pour le programme, ainsi vous tirez un maximum de profit du temps et des coûts investis.



### ? **Puis-je reproduire le programme avec de nouveaux étudiants?**

Si vous avez développé un programme couronné de succès et du matériel pédagogique réutilisable, il est très probable que vous pourrez réutiliser votre programme. Il est possible aussi que celui-ci sera réutilisé différemment. Ainsi un cours face-à-face peut être donné en ligne.

### ? **Quelqu'un d'autre peut-il réutiliser le programme et utiliser mes idées et outils pédagogiques?**

La réponse à cette question dépend du degré de spécificité de votre programme pour vous et pour les étudiants. Peut-être avez-vous dû faire appel à plusieurs professeurs, ce qui donne déjà une idée du degré de possibilité de réutilisation de votre programme. Si vous mettez le programme à disposition en dehors de votre propre organisation, les notes des professeurs peuvent s'avérer très utiles.

## **Implémentation**

### ? **Quelles sont les probabilités de prolonger la formation avec les mêmes étudiants?**

Avez-vous pensé à la possibilité de continuer le programme? Cela peut éventuellement se dérouler des manières suivantes:

- Un cours pour niveau avancé
- Plus d'outils pédagogiques ou de modules d'étude pour l'auto-apprentissage
- Mise sur pied des groupes d'étude (que vous continuez à accompagner)
- Contact avec les étudiants par e-mail, forum Web
- Affiliation permanente au centre d'études
- Donner des outils pédagogiques ou des manuels à vos partenaires (par exemple une bibliothèque)

### ? **Quels autres équipements existent-t-il pour les études de langues?**

Cherchez à savoir où vos étudiants peuvent aller pour prolonger leurs études (si vous ne pouvez pas les offrir vous-mêmes). Investiguez le marché local des études de langues, peut-être pourrez-vous combler des 'trous'.

### ? **Quelles sont les conséquences pour le coût du personnel et pour les outils pédagogiques si vous continuez ou reproduisez votre programme?**

Les problèmes se situent principalement au niveau des coûts et du recrutement. Si votre programme a été financé par un subside ou d'autres fonds, il est préférable de réfléchir à la possibilité de reproduire le programme. Vous pouvez par exemple changer les heures de cours, augmenter la contribution des étudiants ou utiliser moins de personnel. Si vous avez déjà développé des outils pédagogiques, vous pouvez alors épargner sur cet aspect lorsque vous reproduisez le programme, surtout si vous pouvez apporter les outils pédagogiques auprès des étudiants de manière électronique. Si le programme a été couronné de succès, il est possible que votre organisation décide de l'insérer dans le curriculum normal et de prévoir des moyens financiers pour implémenter le programme sur une base permanente.

### ? **Comment puis-je prolonger ou continuer la coopération avec d'autres organisations?**

Souvent votre coopération avec d'autres organisations mène à une collaboration à long terme. Cette coopération peut par exemple prendre la forme d'un dialogue entre des organisations et d'échanges d'idées et d'expériences. Dans d'autres cas, surtout lorsqu'il s'agit de coopération entre des institutions privées et publiques ou dans une collaboration intersectorielle cela peut donner naissance à de nouvelles activités (pas nécessairement le même type). De nouveaux partenaires peuvent même s'ajouter et nouveaux matériaux peuvent être échangés.

## Etude de cas 7

## Formation professionnelle pour les professeurs de faculté

C'est une demande de la part d'un groupe de professeurs de l'Université de Vilnius (qui enseignent l'anglais et font des présentations dans cette langue) qui est à l'origine de cette idée. L'équipe organisatrice du projet et l'institut de langues étrangères ont élaboré un programme d'auto-apprentissage qui utilisait des sessions d'activation (présentations et discussions) dans le cadre d'une formation pour l'amélioration des compétences d'enseignement de l'anglais.

Les étudiants, des étudiants non spécialisés en anglais, avaient des contacts réguliers avec un professeur de langues pour discuter de plusieurs sujets liés à l'enseignement de l'anglais, et pour mesurer leurs progrès. Dix sessions d'activation ont été organisées autour des thèmes suivants: les prestations académiques, les différences entre le langage parlé et écrit, le vocabulaire académique, la manière de réagir à des questions et la manière d'utiliser du matériel visuel et informatique dans la classe. Les étudiants ont reçu des modules d'auto-apprentissage, développés par l'équipe organisant le projet, et des feedback et conseils ont été fournis. Les sessions se déroulaient en anglais (sauf celles concernant les outils visuels et informatiques). À la fin du programme les participants ont fait une présentation en anglais qui a été jugée par le public et par un panel de professeurs.

Les participants ont apprécié le programme et ont fait remarquer que leur participation au projet avait affiné leur confiance:

“J'ai **gagné en confiance**, ce qui était l'aspect le plus important pour moi”

Les participants ont également mentionné leur intention de continuer des études d'anglais après la fin du programme. Certains envisageaient même de s'inscrire dans une école de langues ou de commencer un module d'auto-apprentissage. D'un autre côté, certains participants n'ont pas remarqué d'amélioration dans leurs compétences linguistiques.

Un autre aspect important du projet était la promotion de l'idée d'auto-apprentissage des langues. En Lituanie, le système d'enseignement est toujours très axé sur les professeurs, bien que des changements importants aient été observés ces dernières années. L'auto-apprentissage doit toutefois être promu davantage, à tous les niveaux d'enseignement et pas uniquement celui de l'enseignement des langues.

Un autre avantage très important pour l'Institut de Langues Étrangères et pour la faculté de philologie était l'amélioration de leur image: le projet a offert une formation très utile aux professeurs d'autres facultés et ce, gratuitement. Le projet a d'ailleurs déjà été reproduit à l'université: il y a maintenant un cours d'anglais pour le personnel académique. À la fin du cours, les participants reçoivent un certificat.



## 4. Outils pédagogiques

### 4.1 Technologie

#### Conseils utiles

- a. Adaptez la technologie au programme, et non l'inverse
- b. Organisez un test technique avec vos étudiants avant de commencer
- c. N'oubliez pas les vieilles technologies (par exemple vidéo, téléphone). Ces technologies sont aussi utiles que les nouvelles technologies (par exemple Internet, courrier électronique)
- d. Veillez à assurer un accès suffisant aux outils pédagogiques choisis
- e. Prévoyez un plan de rechange au cas où la technologie vous lâcherait (ceci peut être très démotivant pour les étudiants)

#### Introduction

Ce chapitre traite des diverses technologies que vous pouvez utiliser lorsque vous organisez un programme de formation ouverte. *(Pour de plus amples détails concernant la nature et l'application de certaines technologies, voir Annexe 3: Technologie pour l'apprentissage des langues).* Si vous avez développé vos idées et si vous avez décidé du programme que vous voulez utiliser, vous serez confronté à une série de questions concernant la technologie, les coûts et la disponibilité. Voici quelques questions qui peuvent se poser:

#### ? Quelle technologie est-elle la mieux adaptée au programme?

Cela dépend. Dans le cas d'un modèle de e-learning, vos étudiants et vous-même aurez par exemple besoin d'une connexion Internet fiable, dans un programme à accès libre vos étudiants et vous-même aurez besoin de facilités audio-visuelles, d'ordinateurs et d'une connexion Internet. Essayez d'anticiper les problèmes et déterminez clairement les technologies dont vous avez besoin. Veillez à savoir si vous pouvez mettre ces technologies à disposition ou si les étudiants doivent trouver eux-mêmes un moyen pour y avoir accès.

#### ? Comment la technologie peut-elle apporter une valeur ajoutée?

La technologie apporte une valeur ajoutée au programme, cela rend l'étude plus intéressante, plus accessible et plus flexible. Ainsi, il est par exemple très intéressant d'offrir des outils pédagogiques et des exercices supplémentaires sur un site Web. N'utilisez toutefois pas la technologie à outrance: le cours traite d'abord et avant tout de la langue et non pas de la technologie. Les gens peuvent être effrayés si le cours exige trop de connaissances en matière de technologie. Un cours d'e-learning est peut être une exception.



### ? **Quel est le rôle des technologies de la communication dans mon programme?**

Les technologies de la communication facilitent le contact entre le professeur et les étudiants, mais aussi entre les étudiants. Des exemples d'une telle technologie sont le courrier électronique, les forums de discussion et les espaces de discussion. N'oubliez pas non plus le téléphone (fixe et mobile) qui reste un moyen de communication relativement bon marché et très bien répandu. Les SMS sont également très efficaces pour échanger de brefs messages et pour assurer de courtes activités pédagogiques.

### ? **De quelle connaissance IT les étudiants ont-ils besoin pour participer au programme?**

Il est utile de mentionner très clairement quelles connaissances IT sont indispensables pour pouvoir participer au programme. Ainsi vous vous évitez des problèmes ainsi que des déceptions pour vos étudiants. Ne croyez pas tout: contrôlez les connaissances informatiques de vos étudiants, même s'il s'agit des compétences de base.

### ? **Quelle technologie est-elle disponible aux étudiants et où?**

Bien que les technologies modernes sont de plus en plus accessibles, de nombreuses personnes ne disposent pas de connexion Internet ou de courrier électronique à domicile. Une solution alternative est de mettre à leur disposition cette technologie dans votre institution, à des moments déterminés. C'est surtout intéressant si vous travaillez avec un logiciel particulier: vous pouvez envoyer le module à tous les participants qui possèdent un ordinateur; afin qu'ils l'installent (n'oubliez pas les droits d'auteur), et vous pouvez mettre ce module à la disposition des autres étudiants dans votre propre institution. S'il vous est impossible d'assurer un tel accès dans votre propre institution, vous pouvez penser à une coopération avec une institution publique, telle qu'une bibliothèque ou vous pouvez négocier un accès à Internet bon marché pour vos étudiants dans un centre Internet.



## Etude de cas 8

### Conversation virtuelle

Ce programme se concentrait sur la conversation en espagnol via le téléphone et la vidéoconférence. Le programme voulait permettre aux participants d'exercer leur compétence orale, même s'il était difficile de se réunir. Le programme leur a également offert la possibilité de rencontrer des locuteurs natifs et de parler avec eux, et le projet a donné aux étudiants une introduction sur l'utilisation de nouvelles technologies pour l'étude des langues.

Le programme a été développé en Suède par le département de l'Enseignement pour les adultes de l'école Alléskolan, en collaboration avec l'agence nationale pour l'éducation flexible (ANEF). C'était une partie d'un cours interactif en ligne dans lequel il existait peu de possibilités pour des conversations face-à-face. Deux médias différents ont été testés pour la conversation virtuelle.

Le modèle de vidéoconférence a réuni les étudiants ayant une certaine connaissance de l'espagnol qui voulaient pratiquer leur conversation. Etant donné que les étudiants vivaient loin les uns des autres, il était difficile d'organiser des réunions régulièrement. Des sessions de vidéoconférence ont été organisées dans quatre centres de langues de la région, Alléskolan en faisait partie. Les sessions duraient deux heures et étaient organisées toutes les deux semaines. Les sessions étaient accompagnées par un professeur d'Alléskolan. Avant les sessions, les participants recevaient une liste de thèmes (la vie en Suède, la culture suédoise, les comparaisons entre la Suède et l'Espagne), ce qui leur permettait de préparer la conversation. Lors de la dernière session, le groupe entier s'est retrouvé à Alléskolan, où les participants ont pu voir un film espagnol et ont mangé des plats typiquement espagnols.

Le modèle impliquant des conversations téléphoniques a été développé pour des étudiants participant à un cours d'apprentissage à distance de l'agence nationale de l'éducation flexible, mais qui avaient trop peu de pratique de conversation. Les étudiants pouvaient participer à cinq sessions de conversation, selon leur convenance. Comme dans le modèle de vidéoconférence, les étudiants pouvaient aussi préparer un certain nombre de thèmes. Ces thèmes étaient très proches de la vie quotidienne. Le programme comprenait en outre des jeux de rôle adaptés pour le téléphone. Deux étudiants et un locuteur natif étaient mis en contact et parlaient environ une demi-heure. Un professeur écoutait et donnait des commentaires après.

Beaucoup d'étudiants de langue non traditionnels apprécient la flexibilité qu'offre l'apprentissage à distance, mais souvent ils regrettent l'absence de pratique de conversation. L'évaluation du test a montré que les vidéoconférences et les conversations téléphoniques sont souvent une manière efficace pour ajouter un élément oral.

La présence lors du test était très grande et les participants ont profité de l'atmosphère informelle de celui-ci. Les étudiants se sont bien préparés et ont participé activement à la conversation, après les quelques hésitations liées à l'utilisation de la technologie. La présence d'un locuteur natif était un facteur très important. En effet, il rendait les sessions plus authentiques. Les participants ont apprécié les thèmes choisis et se sentaient davantage en confiance pour parler lors qu'ils avaient pu préparer les thèmes à l'avance.

“C'était utile d'avoir **un locuteur natif comme professeur d'espagnol.**

On était moins tenté de continuer en suédois lorsqu'on avait des problèmes pour expliquer quelque chose. C'était aussi amusant de recevoir des informations sur la vie à Cuba, le pays d'origine de notre professeur”

Pour les organisateurs, il était très intéressant de faire une comparaison entre l'utilisation du téléphone, le médium le plus accessible et le moins cher, et les vidéoconférences, qui offrent un caractère plus authentique à la conversation, mais qui sont moins flexibles dans la mesure où elles requièrent une organisation minutieuse et l'accès à cette technologie moderne et chère.

## 4.2 Modules d'étude et outils pédagogiques existants

### Conseils utiles

- Faites en sorte que votre programme offre un vaste choix d'outils pédagogiques, mais pensez au fait que vos étudiants peuvent être effrayés par une trop grande quantité d'outils pédagogiques
- Faites en sorte que votre programme offre un accès aux outils pédagogiques adéquats. Si vous ne pouvez pas les offrir vous-même, pensez alors à une collaboration avec une bibliothèque, un centre de langues ou un éditeur
- Assurez l'accompagnement nécessaire pour l'utilisation des outils pédagogiques et des suggestions pour exploiter au maximum les outils pédagogiques proposés

### Introduction

Les outils pédagogiques sont évidemment un élément clé dans tout programme d'apprentissage. Une fois que vous avez réfléchi au groupe cible et à ses besoins, vous devez trouver le matériel pédagogique approprié, que vous allez soit développer vous-même, soit sélectionner dans l'offre existante. Quel que soit votre choix, un module d'étude va aider pour l'accompagnement de vos étudiants, va garantir le niveau approprié des exercices et va fonctionner comme carnet de bord.



### Qu'est-ce qu'on entend par modules d'étude ?

Voici quelques types de modules d'étude que vous pouvez proposer aux étudiants. Vous trouverez une définition brève et une explication sur leur utilisation dans des programmes de formation ouverte:

**Outils pédagogiques pour l'étude des langues:** contient tout ce qui est destiné explicitement à l'étude des langues (manuels, exercices informatiques, cassettes) ou outils pédagogiques authentiques (journaux, sites Web, programmes télévisés, chansons) qui peuvent être utilisés pour les études de langues. Ce matériel doit éventuellement être adapté aux études, par l'ajout d'activités, des traductions ou des listes de vocabulaire.

**Guide d'apprentissage:** d'habitude ces guides donnent des conseils aux étudiants sur la manière d'améliorer les aptitudes d'apprentissage. Les conseils peuvent également traiter des diverses stratégies d'apprentissage et de la manière de devenir autonome. Ces guides contiennent parfois des modèles pour organiser l'étude, s'autoévaluer et évaluer ses progrès (voir: *Moyens pour évaluer le progrès*).

**Guides des outils pédagogiques disponibles:** donnent des informations sur les types d'outils pédagogiques disponibles, et sur la manière de les utiliser. Contiennent également des suggestions d'activités que les étudiants peuvent réaliser pour profiter au maximum d'un certain outil pédagogique.

**Propre matériel de cours:** est d'habitude développé pour une certaine organisation, une entreprise ou un groupe, par exemple des étudiants universitaires. Ce matériel fait d'habitude partie d'un cours 'fermé', et peut être mis à disposition par voie électronique ou être publié.

**Cours existants:** peuvent être utilisés lors de l'auto-apprentissage, mais également en classe. Ils sont soit achetés par les étudiants, ou sont mis à leur disposition dans une bibliothèque ou un centre d'étude. Ils fournissent aux étudiants une trajectoire d'apprentissage et des activités d'étude et ils peuvent être utilisés pour de nombreux niveaux d'apprentissage. En ce qui concerne la structure, les cours sont le plus souvent séquentiels et ils peuvent être utilisés comme manuel principal ou comme matériel supplémentaire (pour des exercices, explication supplémentaire).

**Méthodes pour mesurer les progrès:** aident les étudiants à avoir une idée de leurs progrès et permettent aux professeurs d'assurer le suivi des étudiants. Le European Language Portfolio (voir *Suivi du progrès*) en est un exemple.

Voici quelques questions dont vous devez discuter avec vos collaborateurs sur le contenu du programme d'étude.

### ? Une module d'étude est-il nécessaire?

Si vous travaillez avec des étudiants de langue non traditionnels ou non spécialisés, en particulier dans un environnement d'apprentissage ouvert qui s'appuie sur l'autonomie et la motivation, le soutien qu'apporte un module d'étude est essentiel. Des modules d'études sont des éléments clés pour la motivation. Ils représentent quelque chose de tangible que les étudiants peuvent emmener à la maison, et qui les aident à s'organiser. Le type de module que vous choisissez dépend du programme choisi et des objectifs des étudiants. Il y a une telle richesse d'outils pédagogiques que les étudiants sont souvent effrayés par l'ampleur du choix. Un module d'étude ou un manuel constitue dès lors un point de départ utilisable, à partir duquel ils peuvent découvrir l'offre des outils pédagogiques à mesure que leur confiance et leurs capacités dans la langue se développent. Vous trouverez des exemples de modules d'études sur le site Web du projet: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net)

### ? Les modules d'étude sont-ils développés dans la propre organisation ou utilisera-t-on les outils pédagogiques existants?

Il y a une grande variété d'outils pédagogiques, mais ces outils ne sont peut-être pas adaptés à vos étudiants. Peut-être ne sont-ils pas appropriés pour l'auto-apprentissage ou sont-ils difficile à utiliser sans accompagnement (c'est le cas par exemple du matériel authentique, comme les journaux). Les professeurs peuvent décider d'adapter des matériaux existants ou de développer des outils pédagogiques propres. Il peut toutefois être utile de donner un manuel traditionnel ou un guide d'étude existant aux étudiants, car il est souvent difficile de s'adapter aux méthodes non traditionnelles. Une approche partiellement traditionnelle peut donc les mettre à l'aise.

### ? Quels outils pédagogiques seront-ils utilisés et comment vais-je les sélectionner?

La gamme d'outils pédagogiques disponibles (surtout pour des langues comme l'anglais, le français, l'espagnol et l'allemand) est exceptionnellement large et variée. Si les étudiants travaillent principalement de manière autonome, vous serez confronté aux défis suivants:

**Accès** - où et quand les étudiants ont-ils accès aux outils pédagogiques? Les utilisent-ils dans un centre d'étude ou peuvent-ils les emmener à la maison? Sont ils disponibles par voie électronique ou en version papier?

**Quantité** - comment pouvez-vous aider les étudiants à choisir des outils pédagogiques appropriés? Aujourd'hui, la tendance est à l'utilisation des outils pédagogiques digitaux (CD-rom, dvd, Internet). Les 'vieilles' technologies proposent également un choix assez important (livres, cassettes, vidéo). Ces technologies sont en outre très bon marché, facile à utiliser et moins dépendante d'appareils informatiques coûteux.

**Activités d'étude** - les outils pédagogiques contiennent-ils des activités comprenant les explications complètes (par exemple, manuels) ou les étudiants ont-ils besoin d'un accompagnement pour pouvoir utiliser les outils (pour les outils authentiques comme par exemple des films et des journaux)? Ce problème peut être résolu en prévoyant des activités qui utilisent du matériel authentique ou en donnant des conseils pour l'utilisation de différents types d'outils authentiques pour l'étude, par exemple des techniques pour étudier grâce au journal de télévision.

### ? Le choix des outils pédagogiques est-il laissé aux étudiants?

C'est une bonne idée d'encourager les étudiants à chercher eux-mêmes leurs outils pédagogiques et à les échanger avec les autres étudiants. Ils vont parfois découvrir des choses que même les professeurs ne connaissent pas ou les étudiants vont développer des préférences pour certains types d'outils pédagogiques adaptés à l'auto-apprentissage. Néanmoins les étudiants doivent toujours avoir la possibilité de demander des conseils (d'un professeur ou sous la forme d'un manuel/guide).

### ? Quelles sont les implications pour les droits d'auteur lors de l'utilisation d'outils pédagogiques commerciaux ou authentiques dans un module d'étude?

Si vous reprenez des éléments dans un module d'étude, vous devez évidemment être en règle avec la loi relative aux droits d'auteur. Chaque fois que vous reprenez quelque chose, vous devez mentionner la source et vous ne pouvez rien utiliser à des fins commerciales sans accord de l'auteur.

### ? L'achat d'outils pédagogiques supplémentaires est-il indispensable?

Si votre programme laisse un choix libre des outils pédagogiques, s'il travaille à l'aide d'un certain médium (par exemple un ordinateur) ou se concentre sur un certain type d'outils pédagogiques (par exemple des films), l'achat d'outils pédagogiques supplémentaires peut s'avérer nécessaire. Pensez-y lorsque vous élaboriez le planning de cours. Un inventaire des outils pédagogiques dont vos partenaires et votre institution disposent vous aidera à déterminer le degré d'ouverture et la flexibilité de votre programme. Si vous désirez utiliser un manuel existant, vous pouvez peut-être introduire le coût de ce manuel dans le prix de votre programme.

## Etude de cas 9

### Formation pour les étudiants de langues autonomes

*ReActivate your language learning* était un programme de formation pour des étudiants adultes au Royaume-Uni, qui voulaient rafraîchir leurs connaissances linguistiques et qui voulaient étudier de manière informelle et autonome. Le programme visait à aider les étudiants à formuler leurs objectifs et à développer des stratégies d'apprentissage raisonnées. Des conseils pour profiter un maximum des outils pédagogiques disponibles ont également été fournis.

Le programme était composé de six sessions face-à-face dans la bibliothèque de Southampton et de six sessions avec un locuteur natif. Dans une première session les étudiants ont appris à réfléchir sur leurs expériences d'étude précédentes et ils ont écrit une 'biographie linguistique'. Pendant les sessions suivantes, ils ont utilisé une version simplifiée du Common European Framework pour s'autoévaluer et ils ont reçu le système Dialang (pour l'évaluation en ligne) (*voir Evaluation*). Ils ont également discuté des raisons différentes qui les poussaient à étudier des langues et ont comparé leurs styles d'apprentissage individuels. Ensuite, les outils pédagogiques disponibles dans la bibliothèque et sur Internet ont été présentés. Les étudiants ont aussi reçu des exercices et ont réfléchi à des stratégies pour mener à bien les exercices. Enfin, les étudiants étaient invités à poursuivre leurs études de langue. Ceci était possible individuellement ou dans des groupes d'étude, accompagnés par un locuteur natif. C'était excellent pour l'expression orale (difficile à pratiquer seul) et c'était un facteur de motivation important.

Un guide d'étude et un site Web ont été proposés comme outils supplémentaires.

Cette façon de former les étudiants, qui combine le travail en groupe et le travail avec des locuteurs natifs, a remporté un vif succès:

“Je me rends compte maintenant de tout ce que je peux trouver **pour m'aider**”

“Cela me donne confiance de savoir que je peux **me motiver moi-même**”

“Je me rends compte maintenant que **j'apprends mieux en écoutant**”

Le guide d'étude en ligne et le site Web ([www.opendoor2languages.net/reactivate](http://www.opendoor2languages.net/reactivate)) rendent plus facile la reproduction du programme, sous forme d'auto-apprentissage ou avec les professeurs. Il est vivement recommandé de former un groupe d'étude comptant au moins un locuteur natif.

## 5. Conseils utiles - aperçu

<p><b>Pourquoi développer un programme de formation ouverte</b></p>	<p>Ne réinventez pas des choses déjà connues - utilisez des programmes, check-lists, feed-back et outils pédagogiques existants, etc. et adaptez-les          Etablissez des systèmes pour l'évaluation et le suivi des étudiants et prévoyez à un système pour rassembler un feed-back          Pensez à temps à l'ensemble des coûts et pensez à des manières pour réorganiser votre programme et pour l'intégrer éventuellement à long terme dans votre programme normal          Tenez compte du fait qu'il y aura toujours des problèmes imprévus, soyez flexible et retenez que votre programme est surtout axé sur l'étudiant</p>
<p><b>Evaluer les besoins et objectifs des étudiants</b></p>	<p>Au plus tôt vous savez ce que les étudiants veulent, au mieux          Utilisez surtout un questionnaire écrit pour rassembler les données          Faites en sorte que le questionnaire soit agréable à utiliser en utilisant surtout des questions fermées, mais donnez également la possibilité aux étudiants d'ajouter des informations supplémentaires à l'aide d'une question ouverte au moins          Soyez flexible et adaptez-vous aux besoins des étudiants</p>
<p><b>Sélectionner un modèle</b></p>	<p>Développez un programme qui combine trois éléments clés: exercice, accès aux outils pédagogiques et accès à un réseau de soutien composé des autres étudiants, de professeurs et de locuteurs natifs          Assurez-vous des équipements disponibles sur place pour l'enseignement des langues</p>
<p><b>Financement</b></p>	<p>Demandez à vos étudiants de payer des droits d'inscription (gratuit n'est pas toujours considéré comme 'bon')          Collaborez avec d'autres organisations pour partager les coûts</p>
<p><b>Publicité et recrutement</b></p>	<p>Prévoyez assez de temps pour recruter des étudiants          N'utilisez pas uniquement des dépliants et affiches pour la publicité          Utilisez, si possible, des annonces dans des journaux locaux. Un budget juste ne doit pas être un obstacle: dans certains magazines on peut placer une annonce gratuitement          Veillez à ce que votre publicité soit très claire en ce qui concerne l'offre, les résultats à attendre et qui entre en ligne de compte pour participation</p>
<p><b>Elaborer un programme d'études</b></p>	<p>Etudiez le profil de vos étudiants (âge, situation professionnelle, domicile,...) lorsque vous élaborer le programme d'études          N'organisez pas le cours pendant les vacances d'été</p>
<p><b>Choisir un endroit</b></p>	<p>Déterminez le type de local dont nécessite votre programme. Essayez d'organiser le programme dans vos propres locaux; si cela ne marche pas, vous pouvez chercher de solutions alternatives          Soyez prêts à payer pour l'utilisation de locaux externes et réservez à temps si nécessaire          Essayez d'assurer l'accès à un centre d'études, mais pensez au fait que les étudiants peuvent préférer travailler à la maison</p>
<p><b>Collaborateurs</b></p>	<p>Assurez-vous de pouvoir trouver les collaborateurs nécessaires avant de commencer le programme.          Utilisez du personnel avec des compétences polyvalentes          Utilisez, quand c'est possible, des locuteurs natifs et des étudiants ordinaires</p>
<p><b>Collaboration avec les partenaires</b></p>	<p>Cherchez des partenaires qui vous complètent, en termes d'expériences, de compétences et de locaux et offrez une compensation          Ne collaborez pas avec trop de partenaires          Cherchez à avoir des contacts avec une personne déterminée dans une organisation et maintenez un contact régulier          Formulez des objectifs et établissez une grille de cours clairs pour éviter des malentendus</p>

<b>Accompagnement et soutien des étudiants</b>	<p>Pensez aux plusieurs rôles qu'un professeur peut jouer: coach, outil, conseiller</p> <p>Commencez par une analyse des besoins de vos étudiants</p> <p>Ne perdez pas de vue ce que les étudiants peuvent et veulent faire</p> <p>Entretenez des contacts avec les étudiants</p>
<b>Motivation</b>	<p>Soyez clairs sur ce que vous voulez atteindre avec votre programme</p> <p>Veillez à un bon accompagnement (en ligne ou face-à-face), surtout au début</p> <p>Veillez à ce qu'il y ait un stimulus, demandez par exemple une petite somme d'argent qui sera remboursée aux étudiants à la fin du programme, ou prévoyez un certificat de participation</p>
<b>Evaluation</b>	<p>N'évaluez pas comme ça. Tenez compte de ce que les étudiants veulent ou de ce dont ils ont besoin</p> <p>Développez un système d'évaluation adapté au programme</p> <p>Gardez à l'esprit les objectifs que vous cherchez à atteindre avec le programme (tant pour l'organisateur que pour l'étudiant) et laissez cela être un facteur décisif lors du choix du système d'évaluation</p>
<b>Suivi</b>	<p>Elaborez des systèmes pour assurer le suivi des progressions et des présences</p> <p>Maintenez la communication avec les étudiants, surtout lorsqu'ils travaillent de manière autonome</p> <p>Tenez compte du profil des étudiants et rassemblez du feed-back sur le programme</p>
<b>Evaluation</b>	<p>Utilisez les données que vous avez rassemblées pendant la durée du programme pour l'évaluer</p> <p>Évaluez le programme pour pouvoir le reconsidérer et le raffiner</p>
<b>Reproduire et implémenter le programme</b>	<p>Considérez votre programme comme un calque pour d'autres activités</p> <p>Regardez, lors de la phase de l'organisation, si vous pouvez répéter certains éléments et développez des outils pédagogiques pour votre programme</p> <p>Essayez de continuer des accords de coopération temporaires</p>
<b>Technologie</b>	<p>Adaptez la technologie au programme, et non l'inverse</p> <p>Organisez un test technique avec vos étudiants avant de commencer</p> <p>N'oubliez pas les vieilles technologies (par exemple vidéo, téléphone). Ces technologies sont aussi utiles que les nouvelles technologies (par exemple Internet, courrier électronique)</p> <p>Assurez-vous que vous assurez un accès aux outils pédagogiques choisis</p> <p>Prévoyez un plan de rechange au cas où la technologie vous lâcherait (ceci peut être très démotivant pour les étudiants)</p>
<b>Modules d'études et outils pédagogiques publiés</b>	<p>Faites en sorte que votre programme offre un vaste choix d'outils pédagogiques, mais pensez au fait que vos étudiants peuvent être effrayés par une trop grande quantité d'outils pédagogiques</p> <p>Assurez-vous que votre programme offre accès aux outils pédagogiques appropriés. Si vous ne pouvez pas les offrir vous-même, pensez alors à une collaboration avec une bibliothèque, un centre de langues ou un éditeur</p> <p>Prévoyez l'accompagnement des outils pédagogiques et des suggestions pour exploiter au maximum les outils pédagogiques offerts</p>



## Annexe I: Types d'auto-apprentissage des langues

Type d'auto-apprentissage des langues	Lieu ou location	Moyens	Accompagnement professionnel	Type d'étudiant
<b>1. Autodidacte</b> Non guidé Non accompagné Solitaire	En dehors d'un environnement d'apprentissage formel  Distance non pertinente	Rassemblés soi-même (l'étudiant compose sa propre matière à l'aide de la TV, quotidiens,...)	Aucun, l'étudiant s'accompagne soi-même, mais fait appel à d'autres personnes pour pratiquer	N'existe probablement pas, excepté les polyglottes
<b>2. Auto éducation</b> Rarement accompagné Le plus souvent seul Se fier à soi-même	Environnement d'apprentissage variable (à la maison, dans le train, dans l'autobus)	Modules d'auto-apprentissage Cours à la télé Dictionnaires Grammaires	Pas ou très sporadiquement Travaille seul	Espère que la connaissance peut être acquise à partir d'un livre et applique cette connaissance au monde extérieur. Etudiant est isolé. Évalue lui-même l'étude. A des problèmes avec le langage parlé.
<b>3. La formation ouverte</b> La plus souvent partiellement guidée et assistée	Dépend de l'organisation qui met à disposition l'endroit et les outils pédagogiques	Fait une propre sélection d'une série d'outils pédagogiques, le plus souvent d'un centre de langues	Reçoit des conseils de bibliothécaires, conseillers et professeurs mais pas systématiquement	Adore parler avec les autres. Considère l'interaction humaine comme agréable. Planification limitée.
<b>4. L'auto-apprentissage assisté</b> Toujours assisté Peut se passer à distance	Travaille (au début et parfois aussi plus tard) avec des outils pédagogiques et avec des organisations	Modules d'auto-apprentissage Cours à la télé Dictionnaires Grammaires Livrets	Utilisation systématique de conseillers Groupes d'études Apprentissage tandem Partenaires Classes Réunions	Accepte que les autres ont peut-être une solution à leurs besoins, mais veut surtout travailler de manière indépendante.

David Bickerton (Evalueur du projet OdLL, 2003)

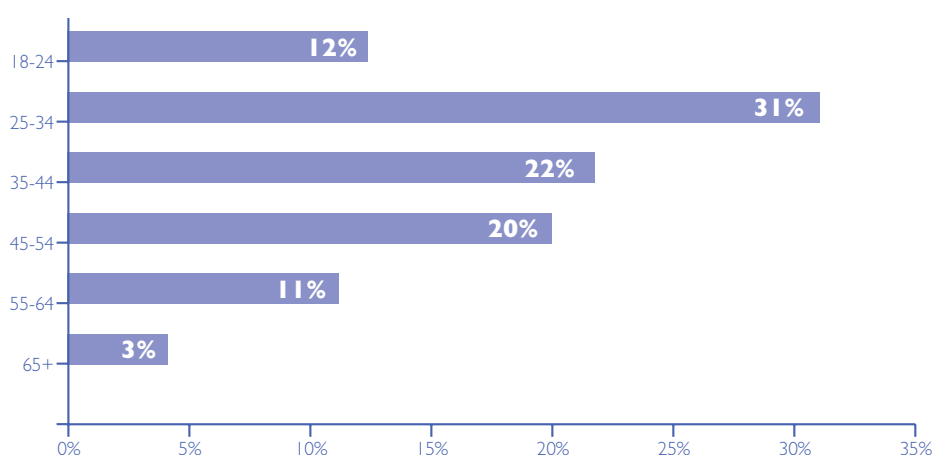


## Annexe 2: Profil des étudiants dans le projet Opening the Door to Language Learning (2002-2005)

Cette annexe dépeint un profil général des étudiants qui ont participé au projet OdLL dans les sept pays partenaires (la Belgique, l'Espagne, la Hongrie, l'Irlande, la Lituanie, le Royaume-Uni et la Suède). Ces données ont été compilées sur la base des informations que les étudiants ont fournies lors de la seconde phase du projet.

### Groupes d'âge

Ce graphique rassemble les données pour tous les partenaires. Au total, 156 partenaires ont été impliqués dans les deux phases de test. Le groupe d'âge entre 25 et 34 était le mieux représenté (49 participants). Le plus petit groupe (5 personnes) reprenait les participants de plus de 65. Un grand groupe de participants avait entre 35 et 54 ans: ces deux catégories comptaient ensemble 67 participants.

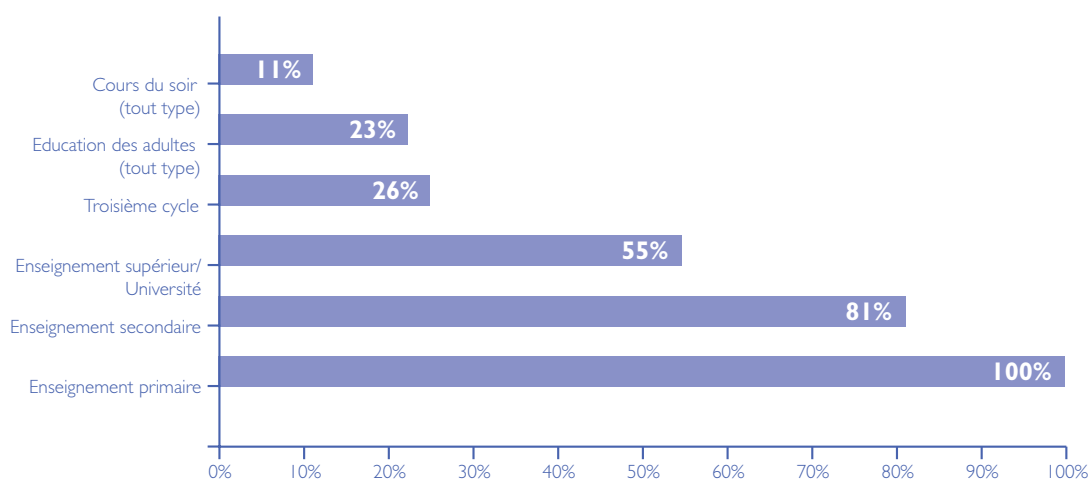


### Sexe

105 participants étaient du sexe féminin (67%), 51 du sexe masculin (33%).

### Expérience d'enseignement

Pratiquement tous les participants (126) avaient suivi l'enseignement secondaire. Un grand groupe (86) avait également été à l'université ou dans une école supérieure. Un quart du groupe avait une formation post-universitaire ou une expérience dans l'enseignement pour adultes (respectivement 40 et 36 personnes). Un petit groupe était familiarisé avec les cours du soir.



## Buts de l'étude des langues

Dans la seconde phase du projet, les partenaires ont interrogé les participants sur les buts de leurs études. Les objectifs et le pourcentage de participants ayant indiqué un certain but, se trouvent dans le tableau qui suit. On a demandé aux participants de cocher les cases sur le formulaire de profil (voir *Formulaires: Formulaire de profil*) à côté des objectifs d'enseignement qui étaient d'application pour eux. Ils pouvaient également ajouter des objectifs supplémentaires -indiqués entre parenthèses dans le tableau.

Les objectifs ont été classés selon quatre types: des objectifs non spécifiques (NS); des objectifs qui ont trait à des compétences (CO); des objectifs fonctionnels (FO) et des objectifs sociaux (SO). Le type d'objectif est indiqué dans la troisième colonne.

Je veux pouvoir lire (plus facilement) des livres, journaux et magazines dans cette langue	44.9 %	CO
Je veux pouvoir utiliser la langue lorsque je suis en vacances	42.3 %	FO
J'ai déjà étudié la langue dans le passé et je veux rafraîchir ma connaissance	41.7 %	NS
Je veux pouvoir regarder/écouter les programmes radio ou télé dans cette langue	37.8 %	CO
Je veux pouvoir utiliser cette langue dans ma correspondance (lettres et courrier électronique)	36.8 %	CO/SO
J'adore étudier les langues	35.9 %	NS
Je veux apprendre la langue pour des raisons professionnelles	35.3 %	FO
J'aime des pays dans lesquels on parle cette langue	34.6 %	NS
Je veux rencontrer des gens plus facilement et pouvoir entamer une conversation avec eux	30.8 %	SO
Je veux développer une plus grande autonomie dans mes études de langues	26.9 %	CO
Je veux m'établir dans le pays où on parle cette langue ou je vais y travailler	16.0 %	FO
Je cherche un passe-temps agréable pour consacrer mon temps libre	15.4 %	NS
J'ai de la famille dans le pays où on parle cette langue	5.1 %	FO/SO
(Je veux pouvoir aider mes enfants avec leurs devoirs)	5.1 %	FO
Mon employeur m'a conseillé d'améliorer ma connaissance des langues	1.3 %	FO
J'ai une maison de vacances dans le pays où on parle cette langue	1.3 %	FO
(le flamenco est une de mes passions et je veux pouvoir comprendre les textes)	0.6 %	CO
(J'aime simplement cette langue)	0.6 %	NS
(Je veux essayer quelques stratégies d'étude nouvelles)	0.6 %	NS
(Je veux étudier l'histoire et la mythologie celtes)	0.6 %	FO
(Je veux des conseils sur l'enseignement en anglais)	0.6 %	NS
(Ma prononciation est faible et je veux l'améliorer)	0.6 %	CO

## Les réponses des participants aux questions fermées

Généralement et presque dans chaque pays partenaire du projet OdLL, la réponse la plus populaire était "Je veux pouvoir lire (plus facilement) des livres, journaux et magazines dans cette langue". Partout sur le continent, la lecture a une grande priorité. D'autres affirmations liées à des compétences spécifiques (comme "Je veux pouvoir utiliser cette langue dans ma correspondance (lettres et le courrier électronique)" et "Je veux pouvoir regarder/écouter des programmes radio ou télé dans cette langue", qui ont respectivement affaire à l'expression écrite et à la compréhension à l'audition) étaient également très populaires.

Des étudiants de groupes similaires ont souvent les mêmes objectifs. Ceci était notamment le cas en Lituanie. Et quand on sait que le programme en Lituanie prévoyait une formation pour les professeurs, il n'est pas étonnant que la réponse ait été "Je veux apprendre la langue pour des raisons professionnelles". Sur le plan général, cette réponse se trouvait en septième position.

Vu que dans le projet OdLL l'accent se trouve sur l'auto-apprentissage des langues, il est important de noter que seul en Hongrie, où le groupe cible était constitué de sourds et malentendants, la réponse la plus populaire a été "Je veux développer une plus grande autonomie dans mes études de langues". Peut-être les défis supplémentaires pour les sourds et les malentendants, sont-ils une explication possible de l'importance qu'ils attachent à cette autonomie.

## Les réponses des participants aux questions ouvertes

À Limerick, en Irlande, pas moins de huit sur douze participants ont mentionné le fait de voyager en France comme une raison pour apprendre le français. À Maynooth, en Irlande également, les étudiants ont mentionné la culture, l'identité nationale, l'amélioration individuelle et le développement personnel comme raison pour apprendre l'irlandais.

Les réponses récoltées au Royaume-Uni pendant la première phase ont mentionné les points de vue suivants:

- S'établir à l'étranger: Un certain nombre d'étudiants avaient acheté une maison de vacances à l'étranger ou avaient l'intention de le faire
- Pour développer une connaissance du vocabulaire de tous les jours et l'utiliser en vacances
- Pour développer une connaissance des langues des affaires pour des buts professionnels (relations d'affaires, perspectives d'un travail)
- Pour aider les enfants avec leurs devoirs
- Pour en savoir plus sur la langue et la culture des pays où on parle la langue
- Pour le plaisir et le défi d'apprendre une nouvelle langue
- Pour améliorer la connaissance de la grammaire et du vocabulaire
- Pour développer des aptitudes de compréhension à l'audition, à la lecture et d'expression orale
- Pour apprendre via des moyens en ligne et audiovisuels, parce que c'est autre chose qu'apprendre à partir d'un manuel
- Pour trouver une manière efficace pour entretenir la langue qui a été apprise dans un autre cours

Les étudiants de la deuxième phase en Lituanie qui étaient uniquement motivés par des 'buts professionnels' contrastent violemment avec cette riche variété de motivations pour l'apprentissage des langues. Ils mentionnaient en plus qu'ils "voulaient s'exprimer de manière plus fluide dans la langue académique", qu'ils "voulaient acquérir des compétences de communication" et évoquaient en outre "la structure et les caractéristiques d'un bon cours".

Des raisons culturelles ont été évoquées en Belgique, telles que le tango, le flamenco et les textes de chansons. Une étudiante voulait "être capable de donner mon opinion à des écrivains et poètes espagnols qui viennent à Anvers".

Des étudiants espagnols du cours d'anglais voulaient être capables d'aider leurs enfants avec leurs devoirs, et en Suède, un étudiant disposant de beaucoup de temps libre 'forcé' (il se trouvait en prison) voulait faire "quelque chose d'utile" de son temps.

## Annexe 3: Technologie pour les études de langues

Type	Description	À quoi ça sert?	Modèles	Exemples
<b>Technologie audio-visuelle</b>	Tv, dvd, vidéo, cd, lecteur cd, appareil multimédia, photographie numérique, enregistreur, lecteur de cassettes, caméras vidéo, rétroprojecteurs	Rend l'apprentissage plus agréable et plus authentique. Peut aider les étudiants à développer leur compréhension à l'audition des compétences d'écouter (audio, vidéo, film) et à développer des aptitudes de production (créer des choses avec l'appareil vidéo). Les professeurs peuvent en outre organiser des activités pour lesquelles il leur manque du temps pendant les heures de cours (par exemple films ou activités culturelles)	Accès libre Roadshow Groupe d'étude ou de conversation	Formation ouverte - modèles 2, 4, 5  Étude de cas 5: Créer un environnement d'apprentissage social pour l'étude linguistique Étude de cas 6: L'utilisation de théâtre pour motiver les étudiants
<b>Espaces de discussion</b> (conversation synchrone)	Cette application Internet permet à deux ou plusieurs personnes de communiquer entre eux via de brefs messages écrits	Idéal pour l'apprentissage informel entre deux étudiants et bonne alternative également pour le conseil face-à-face entre professeur et étudiant. Peut également être utilisé pour l'apprentissage tandem pour des conversations en temps réel ( <i>voir également forums de discussion et courrier électronique</i> ). Certains logiciels de forum de discussion permettent d'envoyer aussi des fichiers et permettent alors d'échanger des outils pédagogiques.	Accès libre Groupe d'étude ou de conversation	La formation ouverte - modèle 4: Accès libre
<b>Logiciel de l'ordinateur</b>	CD-ROMS, logiciel pour l'apprentissage de langues assisté par ordinateur (CALL), support pour l'étude des langues, tel que le logiciel de traduction	Offre des outils pédagogiques multimédias, peut être plus dynamique qu'un cours imprimé. Peut être mis à disposition à un endroit fixe, par exemple un centre de langues ou une bibliothèque. Ne peut pas toujours être utilisé à distance parce que souvent lié à un certain ordinateur ou serveur; et aussi à cause des droits d'auteur.	Accès libre Roadshow Journées de tests	La formation ouverte - modèle 4: Accès libre  Étude de cas 2: Langues - Roadshow
<b>Forums de discussion</b> (Surtout asynchrones)	Forum en ligne où les gens peuvent envoyer et lire des messages	Apte au conseil linguistique. Peut aussi être utilisé dans des groupes d'étude où les participants discutent de manière informelle sur un thème que le professeur a choisi ou qu'ils ont choisi eux-mêmes. La grande différence avec le courrier électronique réside dans le fait que les messages sont visibles pour tout le groupe et que les messages restent en ligne sur le site Web	L'apprentissage à distance (via l'environnement d'apprentissage virtuel ou Internet) Conseil linguistique virtuel	La formation ouverte - modèles 1, 6  Étude de cas 4: Conseils pour les parents
<b>Courrier électronique</b> (Surtout asynchrone)	Comprend Web mail gratuit et e-mail client comme par exemple Outlook	Une manière simple et parfaite pour communiquer avec les étudiants, et pour leur communication entre eux. Peut être utilisé pour créer des 'communautés d'apprentissage' et pour l'apprentissage tandem via courrier électronique. Possibilité d'échanger des fichiers. Aussi utile pour fournir des conseils d'étude.	L'apprentissage à distance Groupe d'étude ou de conversation	La formation ouverte - modèles 1, 2  Étude de cas 1: Soutenir des étudiants avec des besoins spécifiques
<b>Internet</b>	Utilisation éventuelle d'un site Web externe ou d'un site développé spécialement pour une organisation ou un programme d'apprentissage particuliers. Des sites portaux offrent aussi des liens vers des outils pédagogiques ou des informations culturelles.	Pour la réalisation et la livraison de cours en ligne, matériaux d'apprentissage et des exercices qui sont accessibles partout. Bonne manière également pour renvoyer à d'autres moyens d'apprentissage supplémentaires et des sources authentiques comme des journaux. Si vous utilisez Internet ou un propre site Web, l'accès peut être limité au groupe d'étudiants.	L'apprentissage à distance Entraînement des étudiants Accès libre	La formation ouverte - modèles 1, 3, 4  Étude de cas 9: Formation des étudiants pour l'auto-apprentissage des langues
<b>Téléphone</b>	La téléphonie fixe et mobile et des messages sms	Établir des contacts entre les étudiants et les professeurs, les conseillers etc. surtout quand ils ne se retrouvent pas dans un environnement proche. Peut être utilisé pour les conseils et comme alternative pour les sessions face-à-face. Egalement pour des exercices d'expression orale et de compréhension à l'audition	Conseils linguistiques Groupe d'étude ou de conversation	La formation ouverte - modèles 2, 6  Étude de cas 8: Conversation virtuelle
<b>Vidéo-conférences</b>	Du matériel pour la connexion vidéo entre deux ou plusieurs organisations (des connections Ethernet ou webcam)	Pour entretenir le contact face-à-face entre les étudiants et les professeurs, même de pays différents. Les gens peuvent se voir les uns les autres, aide à la construction d'une communauté d'apprentissage et rend la conversation plus authentique. Des problèmes techniques peuvent être sources de frustration.	Conseils linguistiques Groupe d'étude ou de conversation	La formation ouverte - modèles 2, 6  Étude de cas 8: Conversation virtuelle
<b>Environnement d'apprentissage virtuel</b>	Un système basé sur le Web pour créer ou répandre des méthodes pédagogiques. Souvent, possibilité d'entretenir des statistiques et souvent également des forums de discussion.	Permet de créer des cours en ligne structurés et de les répandre dans un environnement limité (seulement étudiants). L'utilisation peut être mesurée, des groupes de discussion peuvent être créés, des tâches hebdomadaires peuvent être remises.	L'apprentissage à distance et e-learning	La formation ouverte - modèle 1: L'apprentissage à distance

# Formulaires

# Check-list pour développer un modèle de formation ouverte

Cette check-list a été utilisée pour développer les tests de la formation ouverte, tels que décrits dans le tableau des modèles (Voir Tableau 1: La formation ouverte: modèles). Une version électronique de ce site Web, avec de l'espace pour insérer vos propres activités, se trouve sur le site Web du projet OdLL: [www.opendoor2languages.net](http://www.opendoor2languages.net)

Questions clés	Chapitre	Activités	Dates (début, fin)	Personnes impliquées	Durée	Coûts
<b>Planification et aspects pratiques</b>						
<b>Pourquoi organiser un programme de formation ouverte?</b> Pourquoi est-ce que je le fais?	2.1					
<b>Analyser les besoins et buts des étudiants</b> Que veulent les étudiants et de quoi ont-ils besoin?	2.2					
<b>Sélectionner un modèle</b> Que vais-je offrir?	2.3					
<b>Financement</b> Comment vais-je le financer?	2.4					
<b>Publicité et recrutement</b> Comment est-ce que j'attire des étudiants?	2.5					
<b>Langues</b> Quelles langues vais-je offrir?	2.6					
<b>Élaborer un programme d'études</b> Comment vais-je organiser le programme?	2.7					
<b>Sélectionner un endroit</b> Où vais-je organiser l'activité?	2.8					
<b>Collaborateurs</b> De quels collaborateurs ai-je besoin?	2.9					
<b>Collaboration avec d'autres</b> Avec qui vais-je collaborer?	2.10					
<b>Aspects pédagogiques</b>						
<b>L'accompagnement des étudiants</b> Quel soutien et accompagnement est-ce que j'offre aux étudiants?	3.1					
<b>Motivation</b> Comment est-ce que je motive les étudiants?	3.2					
<b>Evaluation</b> Comment est-ce que j'évalue les étudiants?	3.3					
<b>Suivi</b> Comment est-ce que je maintiens un aperçu des progrès des étudiants?	3.4					
<b>Analyse</b> Comment est-ce que j'évalue un modèle?	3.5					
<b>Reproduction et implémentation</b> Comment est-ce que je reproduis ou maintiens le modèle?	3.6					
<b>Outils pédagogiques et technologie</b> Quelle technologie vais-je utiliser?	4.1					
<b>Modules d'études et outils pédagogiques existants</b> Quels outils pédagogiques vais-je utiliser et développer?	4.2					

# Formulaire de profil

Les informations que vous donnez dans ce formulaire seront uniquement utilisées à des fins internes et ne seront pas transmises à des tiers. Les informations nous aident à déterminer si le programme est adapté pour votre profil et nous aident à adapter le programme à vos besoins

## Données de contact

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Commune ou ville: .....

Code postale: .....

Numéro de téléphone pendant la journée: .....

Numéro de téléphone portable: .....

Adresse e-mail: .....

## De vous

Dans quelle catégorie d'âge vous situez-vous?

- 18-24     25-34     35-44     45-54     55-64     65+

Etes-vous     un homme?     une femme?

Quelle est votre profession actuelle? .....  
(également femme de ménage, étudiant, pensionné,...)

Si vous ne travaillez pas en ce moment, quelle était votre profession précédente? .....

Expérience d'enseignement - pas nécessairement avec des langues (cochez toutes les cases qui sont d'application):

- Enseignement secondaire ou enseignement pour adultes  
 Université ou enseignement supérieur  
 Post-universitaire

## Votre expérience dans le domaine des études de langues

Quelles expériences avez-vous dans les études de langues? Mentionnez aussi vos diplômes et certificats éventuels:

.....

.....

.....

Quelle est votre langue maternelle? .....

Quelle langue aimeriez-vous apprendre ou améliorer? .....

Suivez-vous actuellement une formation dans cette langue?     Oui     Non

Quelles autres langues connaissez-vous? Ci-après vous trouverez une version simplifiée du "Common European Framework for Languages". Essayez d'insérer dans le schéma ci-dessous les langues que vous connaissez. Vous ne devez pas insérer votre langue maternelle.

Description	Langues
Je viens de commencer à étudier cette langue. Je comprends les phrases faciles qui ont affaire à ma situation personnelle. Je peux déjà produire de courtes phrases. Je comprends déjà quelques mots.	
Je peux donner des informations de base sur moi-même, ma famille ou ma profession. Je suis capable de réaliser des actions simples dans cette langue, par exemple acheter un ticket de train.	
Je commence à comprendre l'idée principale de plus longs textes écrits ou parlés (menus, horaires, affiches). Dans des conversations, je peux m'exprimer à propos de sujets que je connais bien (moi-même, famille etc.). Je peux également donner mon opinion et décrire des choses.	
J'ai atteint(e) le niveau qui me permet de suivre un/e conversation/discours plus compliqué/e, par exemple une exposition. Je peux utiliser une langue qui a trait à des sujets personnels ou thématiques.	
J'estime que je suis compétent dans cette langue. Je peux utiliser cette langue presque sans problèmes dans la plupart des situations sociales et professionnelles.	
Je décrirais mon niveau comme celui d'un locuteur presque natif. Je peux suivre des conversations rapides et je peux produire une langue écrite et orale qui est bien structurée. Je suis capable de m'exprimer de manière logique et convaincante sur quasi tous les sujets courants.	

**Pourquoi voulez-vous étudier une langue? (Vous pouvez cocher plus d'une case)**

- J'adore étudier les langues
- J'ai déjà étudié la langue dans le passé et je veux rafraîchir ma connaissance
- Je veux développer une plus grande autonomie dans mon étude des langues
- Mon employeur m'a conseillé d'améliorer ma connaissance des langues
- J'aime certains pays dans lesquels on parle cette langue
- Je veux rencontrer des gens plus facilement et entamer des conversations avec eux
- J'ai de la famille dans le pays où on parle cette langue
- Je veux pouvoir utiliser la langue lorsque je suis en vacances
- Je veux pouvoir lire (plus facilement) des livres, journaux et magazines dans cette langue
- Je veux pouvoir utiliser cette langue dans ma correspondance (lettres et courrier électronique)
- Je veux pouvoir regarder/écouter des programmes radio ou télé dans cette langue
- Je veux m'établir dans le pays où on parle cette langue ou je vais y travailler
- Je cherche un passe-temps agréable pour consacrer mon temps libre
- J'ai une maison de vacances dans le pays où on parle cette langue
- Je veux apprendre la langue pour des raisons professionnelles
- Autres: Précisez:

Pourquoi voulez-vous participer au programme?

.....

.....

Quelles sont vos connaissances informatiques? Précisez.

.....

.....

Je possède un PC:  Oui  Non  
 Je possède une connexion pour l'Internet:  Oui  Non



# Formuler des objectifs pour les études de langues

## Considérez:

Réfléchissez à ce que vous pouvez atteindre pendant le temps que vous pouvez consacrer à vos études. Soyez réaliste: si vous voulez atteindre quelque chose qui demande beaucoup de temps et de travail, pensez alors à un objectif réalisable.

## Réfléchissez:

a) Quels sont vos objectifs à long terme? Que voulez-vous faire avec la langue choisie (écrire des mails, voyager, téléphoner, lire,...)

### Je veux pouvoir:

.....

.....

.....

.....

.....

b) Quels sont vos objectifs à court terme?

### Mes objectifs à court terme:

.....

.....

.....

.....

.....

c) Combien de temps êtes-vous prêt à consacrer (par jour, par semaine) pour atteindre votre objectif?

.....

.....

.....

.....

.....

**Organisation:**

Utilisez le tableau suivant pour organiser vos études. Vous déterminez vous-même combien d'objectifs vous fixez.

<b>N°</b>	<b>But</b> <b>Que voulez-vous atteindre?</b>	<b>Plan d'étude</b> <b>Comment voulez-vous l'atteindre?</b>	<b>Deadline</b> <b>Quand voulez-vous l'avoir atteint?</b>
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

# Formulaire pour l'auto-évaluation

Langue étudiée: .....

Utilisez ce formulaire pour vous aider à réfléchir sur les progrès que vous avez faits.

## Langue

1. Qu'est-ce que vous aimez et pourquoi?

.....  
.....

2. Comment évaluez-vous vos progrès personnels?

.....  
.....

3. Avez-vous des problèmes particuliers avec la langue?

.....  
.....

4. Pensez-vous avoir atteint vos objectifs jusqu'à présent?  Oui  Non

5. Etes-vous d'accord avec les propositions suivantes?

	Oui	Non
J'aime bien pouvoir étudier lorsque je décide de le faire		
J'aime bien satisfaire mes propres intérêts		
J'aime bien travailler de manière autonome		
Je découvre des nouvelles choses sur ma façon d'étudier		
Je suis devenu(e) un(e) meilleur(e) étudiant(e) en langues		
Je sens que je fais des progrès dans mes études		
J'ai plus confiance pour apprendre et utiliser la langue		
Je travaille surtout les compétences dans lesquelles je suis doué(e)		
J'ai besoin d'autres personnes pour m'aider ou m'encourager		
Je n'ai pas assez de temps pour mon étude des langues		
Je suis effrayé(e) par la quantité d'outils pédagogiques		
Je trouve qu'il est difficile de faire des exercices d'expression orale		
J'ai du mal à formuler des objectifs personnels		
Je suis très vite démotivé(e)		

Si vous avez répondu le plus souvent 'oui' dans la partie supérieure, vous êtes sur la bonne voie. Si vous avez répondu le plus souvent 'oui' dans la partie inférieure, vous devez réfléchir un instant à vos problèmes et sur la manière de les résoudre.

6. Que pouvez-vous faire pour remédier à vos problèmes?

.....  
.....

## Méthodes (livres, cassettes, logiciels, Internet, etc.)

7. Avez-vous trouvé certains outils pédagogiques très intéressants?

.....  
.....

8. Avez-vous des problèmes pour trouver les matériaux adaptés?

.....  
.....

9. Quel matériel supplémentaire voulez-vous utiliser?

.....  
.....

## Compétences et stratégies

10. Quel est votre point fort? Vous pouvez éventuellement indiquer plus d'une compétence

Lire	Écrire	Écouter	Parler	Grammaire	Vocabulaire

11. De quelles compétences avez-vous besoin et quelles compétences voulez-vous améliorer? Vous pouvez indiquer plus d'une compétence

Lire	Écrire	Écouter	Parler	Grammaire	Vocabulaire

12. Comment voulez-vous améliorer ces compétences choisies?

Compétence	Stratégie à améliorer

13. Que gagnez-vous avec cette méthode d'apprentissage (par exemple une confiance accrue de vos compétences)?

.....  
.....

14. Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans cette méthode d'apprentissage?

.....  
.....

15. Qu'est-ce qui vous plaît moins avec cette méthode d'apprentissage?

.....



# Formulaire pour le feed-back

**Nom:** ..... **Date:** .....

**Langue étudiée** .....

**Donnez un commentaire sur les aspects suivants:**

## La langue

1. Que pensez-vous avoir appris via cette expérience, en relation avec vos études des langues?  
.....  
.....
2. De quoi avez-vous profité en particulier et pourquoi? .....
3. Osez-vous dire que vous avez progressé à certains niveaux? A quels niveaux? .....
4. Avez-vous rencontré certains problèmes avec la langue? .....
5. Pensez-vous avoir atteint vos objectifs?     Oui     Non
6. Avez-vous trouvé certains aspects ou outils pédagogiques particulièrement intéressants?  
.....  
.....

## Le programme

7. Avez-vous eu des problèmes pour trouver des outils pédagogiques et pour travailler de manière indépendante?  
.....  
.....
8. Pensez-vous avoir reçu assez de soutien? .....
9. Y a-t-il quelque chose que vous auriez aimé atteindre mais qui a échoué? .....
10. Qu'avez-vous gagné personnellement grâce à ce programme (par exemple plus de confiance en soi même)?  
.....

## L'avenir

11. Voulez-vous poursuivre vos études de langues et, si oui, de quelle façon?

.....

.....

.....

.....

## Autres commentaires

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Comment jugez-vous les aspects suivants:

	Parfait	Très bien	Bien	Suffisant	Insuffisant
<b>Le programme</b>					
<b>Vos progrès</b>					
<b>Le lieu</b>					
<b>Les outils pédagogiques (Livres, vidéos, logiciel)</b>					
<b>Le soutien (collaborateurs et moyens)</b>					
<b>Les heures d'ouverture (si d'application)</b>					